



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature,
de la Politique de l'Eau et de l'Énergie**

**RÉUNION DU
MARDI 22 JANVIER 2013**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

**Commissie voor Leefmilieu,
Natuurbehoud,
Waterbeleid en Energie**

**VERGADERING VAN
DINSDAG 22 JANUARI 2013**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	5
- de M. André du Bus de Warnaffe	5
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
concernant "le retard accumulé dans les décisions à prendre en matière de politique climatique".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. André du Bus de Warnaffe.</i>	7
- de M. Arnaud Pinxteren	11
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
concernant "l'accompagnement social des mesures PEB et la précarité énergétique".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Brigitte De Pauw, Mme Olivia P'tito, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Arnaud Pinxteren.</i>	14
- de M. Vincent De Wolf	24
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-	

INHOUD

INTERPELLATIES	5
- van de heer André du Bus de Warnaffe	5
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
betreffende "de achterstand in de beslissingen inzake het klimaatsbeleid".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer André du Bus de Warnaffe.</i>	7
- van de heer Arnaud Pinxteren	11
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
betreffende "de sociale begeleiding bij de EPB-maatregelen en de energiearmoede".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Arnaud Pinxteren.</i>	14
- van de heer Vincent De Wolf	24
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke	

<p>Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p>		<p>Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p>	
<p>concernant "la gestion et l'assainissement des sols pollués".</p>		<p>betreffende "het beheer en de sanering van verontreinigde bodems".</p>	
<p><i>Discussion – Orateurs :</i> M. Ahmed Mouhssin, Mme Olivia P'tito, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Vincent De Wolf.</p>	27	<p><i>Bespreking – Sprekers:</i> de heer Ahmed Mouhssin, mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Vincent De Wolf.</p>	27
<p>- de M. Michel Colson</p>	37	<p>- van de heer Michel Colson</p>	37
<p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p>		<p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p>	
<p>concernant "les frais administratifs réclamés dans le cadre des factures d'énergie".</p>		<p>betreffende "de gevraagde administratieve kosten in het kader van de energiefacturen".</p>	
<p><i>Discussion – Orateurs :</i> Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Michel Colson.</p>	38	<p><i>Bespreking – Sprekers:</i> mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Michel Colson.</p>	38

*Présidence : M. Ahmed El Ktibi, président.
Voorzitterschap: de heer Ahmed El Ktibi, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le retard accumulé dans les décisions à prendre en matière de politique climatique".

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Comme vous le savez, le dossier "burden sharing", du nom du mécanisme prévu par le protocole de Kyoto, est la répartition entre les entités belges des efforts liés aux objectifs nationaux en matière de politique climatique. Ce dossier regroupe trois objectifs :

- la réduction des émissions de gaz à effet de serre et le développement des sources d'énergie renouvelables définis dans le paquet énergie-climat européen ;

- les objectifs de financements internationaux à court terme Fast Start (2010-2012) et à long terme (2013-2020) ;

- et, enfin, la répartition des recettes issues de l'Emission Trading System (ETS) dès 2013.

Tous les dossiers "burden sharing" sont donc liés et doivent être répartis entre les différentes entités

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de achterstand in de beslissingen inzake het klimaatsbeleid".

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (*in het Frans*).- *Het Kyoto-protocol voorziet in een burden-sharingmechanisme om de nationale klimaatinspanningen tussen de verschillende Belgische overheden te verdelen. De bedoeling is de uitstoot van broeikasgassen te verminderen en hernieuwbare energie te ontwikkelen, internationale financiering op korte en lange termijn te realiseren en de inkomsten van het Emission Trading System (ETS) vanaf 2013 te verdelen.*

Alle burden-sharingdossiers moeten tussen de gewesten en de federale overheid binnen de Nationale Klimaatcommissie worden verdeeld.

Tijdens de Conferentie van Partijen in Kopenhagen (COP 15) van december 2009 is in het licht van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering (UNFCCC) beslist ontwikkelingslanden financieel te helpen in

compétentes (les trois Régions et l'État fédéral) au sein de la Commission nationale climat.

La conférence des parties (COP 15), qui a eu lieu à Copenhague en décembre 2009 dans le cadre de la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques (CCNUCC), a débouché sur plusieurs engagements. L'un de ces engagements est d'aider les pays en développement à combattre les effets des changements climatiques, à diminuer leurs émissions de CO₂ et à limiter la déforestation.

C'est lors de la conférence des parties (COP 16) qui a eu lieu à Cancún en décembre 2010 que les objectifs européens en matière de financement ont été décidés. L'Union européenne s'était engagée à financer le fonds Fast Start à hauteur de 7,2 milliards pour la période 2010-2012.

La Belgique s'est engagée à hauteur de 150 millions d'euros, budget dont les détails du financement devaient être annoncés à l'Union européenne avant le 30 septembre 2012. Malheureusement, aucun accord n'a pu être trouvé à temps entre les trois Régions et l'État fédéral.

L'urgence climatique est un débat fondamental que nous abordons régulièrement au sein de la commission de l'environnement et mon groupe estime qu'il est indispensable que nous honorions nos engagements en la matière. C'est pourquoi les négociations au sein de la Commission nationale climat doivent aboutir le plus rapidement possible.

La budgétisation à hauteur de 6,8 millions d'euros de la contribution bruxelloise au fonds Fast Start est dès lors un pas important vers une répartition juste et équilibrée du financement entre les Régions et l'État fédéral, qui tient compte notamment des réalités budgétaires de chacun.

Depuis le dépôt de mon interpellation, nous avons pu assister à l'échec de la conférence de Doha. En effet, un accord a été arraché - ou imposé ? - au dernier moment par le pays hôte. Fort heureusement, la période d'engagement au protocole de Kyoto a été prolongée avant, espérons-le, un accord global en 2015.

En ce qui concerne l'aide financière aux pays du sud pour faire face aux changements climatiques, le récent accord de Doha presse les pays

hun strijd tegen de klimaatverandering, voor minder broeikasgassen en minder ontbossing.

De Conferentie van Partijen in Cancún (COP 16) van december 2010 heeft bedongen dat de Europese Unie tussen 2010-2012 het Fast-Startfonds voor een bedrag van 7,2 miljard euro zou spijzen.

België heeft 150 miljoen euro toegezegd, maar tussen de gewesten en de federale overheid is nog geen overeenstemming bereikt.

In de commissie voor Leefmilieu debatteren we geregeld over de noodzaak de klimaatverandering ernstig te nemen. De Nationale Klimaatcommissie moet dus spoedig tot een akkoord komen.

Brussel draagt met 6,8 miljoen euro evenwichtig aan het Fast-Startfonds bij.

Intussen weten we dat de conferentie van Doha op een mislukking is uitgedraaid. Gelukkig is het Kyoto-protocol verlengd tot er hopelijk in 2015 een akkoord uit de bus komt.

In Doha is er ook op aangedrongen dat de ontwikkelde landen, zodra hun financiële toestand dit toelaat, derdewereldlanden zouden helpen en deze financiële hulp tijdens de conferentie van Partijen in december 2013 in Warschau zouden voorstellen.

Is er een akkoord in het vooruitzicht? Hebt u de onderhandelingen in de Nationale Klimaatcommissie een duwtje in de rug kunnen geven? Welke verdeelsleutel hebt u verdedigd? Waarom hebt u ons aandeel van 6,2 miljoen euro in het Fast-Startfonds niet in de begroting van 2012, maar in die van 2013 opgenomen? Het gaat immers om de bijdrage voor de periode 2010-2012.

Welk tijdsschema werd voor dit dossier bepaald? Komt er een tweede top in Oostende, zoals staatssecretaris Wathélet naar aanleiding van de Doha-conferentie voorstelde? Riskeren België en het Brussels Gewest een Europese of internationale sanctie voor de opgelopen vertraging?

Zullen België en Europa voor de Conferentie van Warschau nieuwe verbintenissen aangaan ten

développés à annoncer de nouvelles aides "quand les circonstances financières le permettront" et à les soumettre lors de la prochaine conférence des parties à Varsovie en décembre prochain.

Un accord est-il aujourd'hui en passe d'être conclu ? À quel niveau avez-vous pu faire avancer les négociations au sein de la Commission nationale climat ? Quelle clé de répartition avez-vous décidé de défendre lors des négociations ? Pourquoi ne pas avoir budgétisé plus tôt notre participation au fonds Fast Start lors de l'élaboration du budget 2012, étant donné que ce fonds couvre la période 2010-2012 et qu'aujourd'hui, les 6,2 millions d'euros sont budgétés en 2013 ?

Quel calendrier a-t-il été adopté afin de faire aboutir ce dossier ? Confirmez-vous l'organisation d'un sommet du type "Ostende II", tel que proposé par le secrétaire d'État M. Wathelet en marge de la conférence de Doha ? La Belgique, et la Région bruxelloise en particulier, encourent-elles une sanction au niveau européen ou international pour le retard enregistré ?

Peut-on s'attendre à de nouveaux engagements de la part de la Belgique, et de l'Europe de façon générale, en faveur des pays en voie de développement d'ici la conférence de Varsovie ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Toutes les discussions sur les politiques climatiques ont lieu au sein de la Commission nationale climat, où sont réunis à la fois les trois Régions et le niveau fédéral. C'est notamment le cas de la répartition, entre les différentes entités belges, des efforts liés aux objectifs nationaux en matière de politique climatique. C'est ce que l'on appelle le "burden sharing".

Celui-ci comprend trois volets. Le premier touche aux objectifs concernant la réduction des émissions de gaz à effet de serre et le développement des sources d'énergie renouvelables. Pour la Belgique, l'objectif est d'atteindre une réduction de 15% d'émissions de gaz à effet de serre, ainsi qu'une augmentation de

gunste van ontwikkelingslanden?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Het klimaatbeleid wordt besproken binnen de Nationale Klimaatconferentie, waarin de drie gewesten en de federale regering vertegenwoordigd zijn. In die conferentie wordt onder meer bepaald hoe de inspanningen over de verschillende beleidsniveaus verdeeld worden (burden sharing).*

Ten eerste moet België de uitstoot van broeikasgassen met 15% verminderen en de hernieuwbare energie met 13% vermeerderen. De verschillende beleidsniveaus moeten afspraken maken over de maatregelen die daarvoor nodig zijn.

Ten tweede is er de internationale financiering van

13% des énergies renouvelables. Il s'agit d'un premier ensemble de mesures à déterminer entre les parties.

Le deuxième volet concerne le financement climatique international. Il est composé de deux parties : le financement dit à mise en œuvre rapide, pour les années 2010-2012, ainsi que le financement à long terme pour la période 2013-2020.

Le financement rapide ou Fast Start ne fait normalement pas partie des éléments qui figurent dans ce dossier. Il s'y retrouve cependant par la force des choses, étant donné qu'il n'y a pas d'accord à ce stade entre les différentes entités qui y contribuent. Par ailleurs, les différentes entités estiment également que tout est dans tout.

En ce qui concerne la contribution bruxelloise, j'étais assez heureuse, lors du calcul du budget au mois de décembre, de pouvoir déterminer que le gouvernement bruxellois réservait 6,8 millions d'euros au budget 2013 pour le soutien financier en matière de climat. Cet engagement permet donc à la Région bruxelloise d'assumer ses responsabilités en la matière. Cependant, le gouvernement bruxellois considère que sa contribution doit être équilibrée par rapport aux autres Régions.

C'est pourquoi, en attendant que soit établie une clé de répartition du montant global de 150 millions d'euros promis par la Belgique pour les trois Régions et le pouvoir fédéral, nous avons décidé de libérer une première tranche de 1,2 million d'euros, issue des 6,8 réservés. Cette somme correspond à un montant proportionnel à celui versé par les deux autres Régions. Jusqu'à présent, Bruxelles investissait en effet en moyenne 10% de la somme et 12 millions d'euros étaient versés par les Régions flamande et wallonne, à raison de 8 millions d'euros par la Région wallonne et 4 millions d'euros par la Région flamande.

Le reste, qui est réservé dans le budget 2013, dépendra de l'évolution des discussions sur la répartition du paquet global. Dans celui-ci figure la répartition des recettes issues du système ETS à partir de 2013, puisque les quotas alloués gratuitement aux entreprises jusqu'à maintenant deviendront, au moins en partie, payants.

het klimaatbeleid, op korte termijn (2010-2012, het zogenaamde programma Fast Start) en op lange termijn (2013-2020). Normaal gezien maakt Fast Start geen deel uit van de besprekingen, maar aangezien de verschillende regeringen daarover nog geen akkoord hebben bereikt, is dat nu wel het geval.

In de begroting 2013 trekt de Brusselse regering 6,8 miljoen euro uit voor de financiering van klimaatinspanningen. De regering is wel van oordeel dat de andere gewesten verhoudingsgewijs een even grote inspanning moeten leveren.

In afwachting van een verdeelsleutel voor het totaalbedrag van 150 miljoen euro dat België beloofd heeft, heeft het Brussels Gewest alvast een eerste schijf van 1,2 miljoen euro vrijgemaakt. Dat is in verhouding evenveel als de bedragen van de andere gewesten. Brussel betaalde tot nu toe gemiddeld 10% van het bedrag en de andere gewesten hebben tot nu toe 12 miljoen euro betaald (8 miljoen euro door het Waals Gewest en 4 miljoen euro door het Vlaams Gewest).

De rest van het bedrag is gereserveerd in de begroting 2013, maar de uitbetaling ervan zal afhangen van het overleg over de verdeling van het totaalpakket. Daarin zijn ook de inkomsten vervat die afkomstig zijn uit de verkoop van emissierechten, die vanaf 2013 gedeeltelijk betalend worden voor ondernemingen.

Het voorzitterschap van de Nationale Klimaatconferentie wordt afwisselend door de verschillende beleidsniveaus waargenomen. In 2012 trad staatssecretaris Wathélet op als voorzitter.

De laatste vergadering vond plaats op 31 mei 2012. Het Brussels Gewest drong erop aan de conferentie zo spoedig mogelijk opnieuw bijeen te roepen, maar de vergadering in juli werd verdaagd. Uiteindelijk kwam de conferentie samen op 20 december.

Op de volgende vergadering, die oorspronkelijk gepland was op 23 januari 2013 en verdaagd werd, zullen we het overleg hervatten. Het Brussels Gewest is er klaar voor, kan op alle vragen antwoorden en is niet verantwoordelijk voor de vertragingen.

Pour répondre à votre question sur l'évolution des discussions, la Commission nationale climat a été présidée durant l'année 2012 par le secrétaire d'État à l'Environnement, M. Wathelet, conformément au principe de présidence tournante entre les entités, fédérales et régionales.

La dernière réunion date du 31 mai 2012. La Région bruxelloise avait alors insisté sur la nécessité d'entamer au plus vite les discussions, et une réunion avait alors été fixée en juillet.

Le pouvoir fédéral a cependant reporté cette réunion jusqu'à il y a peu, puisque celle-ci a eu lieu le 20 décembre, après de nombreuses demandes insistantes de notre part après le sommet de Doha. Cette réunion a eu lieu pour relancer la machine.

C'est normalement lors de cette prochaine réunion que les discussions reprendront et que nous pourrons enfin entrer dans le vif du sujet. Cette prochaine réunion est prévue le 23 janvier 2013 et a été reportée parce que toutes les entités officielles ne sont pas en mesure d'apporter les réponses. Bruxelles est néanmoins prête et peut apporter les réponses demandées. Ce n'est donc pas la Région bruxelloise qui retarde le tout ou ne recouvre pas ses engagements en matière budgétaire puisqu'une première partie a été versée et le reste est réservé dans le budget.

Je suis un peu désolée que le gouvernement fédéral ait pris pour attitude de reporter la responsabilité des efforts sur les Régions, mais c'est sans doute une attitude de négociation à l'entame de celle-ci. Les discussions ont lieu dans un climat serein et nous y contribuerons au maximum et aujourd'hui nous sommes tout à fait prêts à nous mettre autour de la table.

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Merci pour ces explications. Confirmez-vous que la Belgique et la Région bruxelloise n'encourent aucune sanction pour le retard enregistré ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Aucune.

M. André du Bus de Warnaffe.- D'accord. Vous vous dites prête à entamer les négociations au sein

Ik betreur dat de federale regering de inspanningen vooral naar de gewesten wil doorschuiven, maar dat is wellicht slechts een onderhandelingspositie. De besprekingen verlopen sereen.

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (*in het Frans*).- *Bevestigt u dat noch België noch het Brussels Gewest een sanctie zullen oplopen?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Inderdaad.*

De heer André du Bus de Warnaffe (*in het Frans*).- *Volgens u is het Brussels Gewest*

de la Conférence nationale climat sur les trois volets dont vous avez parlé. Quels sont les critères que vous allez présenter ?

Nous savons que l'État fédéral a prévu de financer 80 millions d'euros des 150 millions d'euros du pôle Fast Start. Il reste donc 70 millions à répartir entre les Régions. Selon vous, la part de la Région bruxelloise sera couverte par les 6,8 millions d'euros qui sont déjà prévus, puisqu'elle correspond aux 10% de population belge qui habitent à Bruxelles. Cette clé de répartition sera-t-elle effectivement appliquée ?

Je reviens au premier volet de la Conférence nationale climat. Concernant la problématique des gaz à effet de serre, comment allez-vous prendre en considération la situation du ring ? Ces émissions peuvent être considérées comme liées à l'activité bruxelloise, mais on sait que le ring est principalement situé en Région flamande, en partie en Région wallonne et très peu en Région bruxelloise.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- M. du Bus sera peut-être déçu, mais pas étonné de ce que je ne souhaite pas dévoiler ici la négociation en cours avec les autres Régions et le pouvoir fédéral. La discussion porte sur les principes généraux de la répartition. Je ne peux avancer des critères ou des pourcentages à ce stade. Dès que nous aurons adopté les principes et les pourcentages, je serai ouverte à tout nouvel échange.

Concernant le ring, majoritairement situé en Région flamande et très peu en Région bruxelloise, nous avons voulu déterminer les incidences de la pollution atmosphérique provoquée par la circulation sur le ring. À cette fin, nous avons commandé l'année dernière une étude sur les répercussions du ring. Celle-ci montre clairement que, malheureusement, une circulation encore plus intense sur le ring risquerait de neutraliser tous nos efforts en Région bruxelloise.

C'est pourquoi, outre nos efforts intrabruellois, nous devons absolument nous battre contre une augmentation de la capacité du ring qu'induirait - je le maintiens - l'augmentation du nombre de bandes et défendre, au contraire, une diminution

voldoende voorbereid om de besprekingen in de Nationale Klimaatconferentie aan te vatten. Welke criteria stelt u voor?

De federale overheid heeft 80 miljoen euro van het totaalbedrag van 150 miljoen euro voor Fast Start begroot. Tussen de gewesten moet dus nog een bedrag van 70 miljoen euro voor het Fast-Startfonds worden verdeeld. Voor het Brussels Gewest is een bedrag van 6,8 miljoen euro berekend volgens het percentage van de Belgische bevolking dat in Brussel woont. Wordt die verdeelsleutel daadwerkelijk toegepast?

De Nationale Klimaatconferentie bespreekt het probleem van de broeikasgassen. Hoe zult u de situatie op de Ring aanpakken? De uitstoot op de Ring zou toegeschreven kunnen worden aan Brusselse activiteiten, maar de Ring ligt voor het grootste deel op Vlaams grondgebied, gedeeltelijk in Wallonië en slechts voor een klein deel in het Brussels Gewest.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Jammer genoeg kan ik nu niets zeggen over de onderhandelingen die tussen de federale overheid en de gewesten aan de gang zijn. Zodra er een akkoord is over de criteria of over de verdeelsleutel, kunnen we hierover opnieuw van gedachten wisselen.*

Vorig jaar hebben we een studie besteld over de luchtvervuiling afkomstig van het verkeer op de Ring. Uit de resultaten van die studie blijkt dat een toename van het verkeer op de Ring onze inspanningen teniet zou doen.

We moeten dus resoluut ingaan tegen de verbreding van de Ring en zelfs ijveren voor een vermindering van de capaciteit. De studie kwam net op tijd om onze argumenten voor minder verkeer in en rond Brussel te staven.

de sa capacité. Cette étude venait à point nommé pour soutenir notre argumentation d'une nécessaire diminution de la circulation dans Bruxelles et autour de notre Région.

M. André du Bus de Warnaffe.- Je reviendrai vers vous dès qu'une date définitive sera fixée pour discuter des résultats de vos négociations.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE M. ARNAUD PINXTEREN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE,
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,

concernant "l'accompagnement social des mesures PEB et la précarité énergétique".

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- La plupart d'entre nous connaissent la transposition bruxelloise de la directive européenne sur la performance énergétique des bâtiments (PEB). Je me bornerai donc à vous en rappeler les grands principes pour mettre mon interpellation en contexte.

Depuis le 1^{er} novembre 2011, chaque bâtiment, habitation et bureau de plus de 500 m² mis en vente ou en location doit être muni d'un certificat de performance énergétique des bâtiments. Son but est d'informer au mieux les candidats acheteurs ou locataires, afin qu'ils puissent comparer objectivement et porter leur choix éventuel sur un logement qui aura des coûts d'utilisation moindres.

Les exigences en matière de PEB dépendent de la nature des travaux et de l'affectation du bâtiment. Elles concernent des aspects liés à la conception, à l'isolation thermique, aux caractéristiques techniques des installations, à la production d'énergie, à la ventilation, etc.

De heer André du Bus de Warnaffe (*in het Frans*).- *Ik kom hierop zeker terug om naar het resultaat van uw onderhandelingen te peilen.*

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN
HUISVESTING,

betreffende "de sociale begeleiding bij de EPB-maatregelen en de energiearmoede".

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (*in het Frans*).- *Sinds 1 november 2011 moet elke Brusselse eigenaar van een gebouw, woning of kantoor van meer dan 500 m² dat te koop of te huur gesteld wordt, in het bezit zijn van een energieprestatiecertificaat. Het doel is de kandidaat-kopers of -huurders beter te informeren over de energiekosten.*

De EPB-normen hangen af van de aard van de werkzaamheden en de bestemming van het gebouw. Ze houden onder meer rekening met thermische isolatie, ventilatie en energieproductie.

De certificateurs kennen het gebouw een energielabel toe dat kan gaan van heel energiezuinig (A) tot heel energieverslindend (G). Die energielabels worden toegekend aan nieuwe gebouwen en gebouwen die na een vergunningsaanvraag renovatiewerken ondergingen.

Het certificaat moet ervoor zorgen dat in de huur- of verkoopprijs van een gebouw meer rekening

Le certificateur décerne une performance énergétique au bâtiment qui va de très économe (A) à très énergivore (G). Ces exigences de performance énergétique s'appliquent pour les bâtiments neufs et lors des rénovations soumises à demande de permis.

La certification PEB devrait aboutir à une prise en compte plus globale du coût du logement, à la vente ou à la location, en y intégrant au mieux celui de l'énergie consommée. Ainsi, si un logement consomme plus que la moyenne, il devrait logiquement être vendu ou mis en location à un prix moindre pour compenser le surcoût d'utilisation.

Chacun reconnaîtra l'importance d'avoir un bâti qui soit le plus économe possible en énergie, surtout si cela profite non seulement à l'environnement, mais aussi au portefeuille des propriétaires ou des locataires, qui verraient leurs charges baisser.

La Fondation Roi Baudouin s'est fendue d'une étude pour savoir si ces mesures PEB sont profitables à tous ou non. Pour cela, la fondation a interrogé des acteurs sociaux et de l'énergie.

Nous sommes tous conscients du fait qu'il serait dommageable que les plus démunis soient exclus des mesures PEB. Or, plus que les autres Bruxellois, les plus démunis louent leur logement et l'offre qui correspond à leurs maigres moyens est très réduite. Il ne leur paraît donc pas possible de faire jouer la concurrence et de négocier le montant du loyer sur la base de la performance énergétique, qu'elle soit bonne ou mauvaise.

Par ailleurs, leur capacité d'investissement dans l'amélioration de leur logement étant aussi fort réduite, les ménages les plus démunis ne rénovent souvent leur logement que par petites touches, sans demande de permis. Or, c'est cette demande de permis qui permet d'avoir un accès aux exigences et au certificat PEB.

Enfin, sans accompagnement social adéquat et efficace, les plus démunis sont aussi souvent les moins enclins à faire valoir leurs droits, ce qui les prive, par exemple, des exigences de contrôle de leur système de chauffage.

Vous l'aurez compris, il y a là un risque important

wordt gehouden met de energiekosten. Zo zou een gebouw dat meer energie verbruikt dan gemiddeld aan een lagere prijs moeten worden verkocht en verhuurd om de grotere verbruikskosten te compenseren.

Op die manier zal iedereen inzien dat een energiezuinig gebouw niet enkel voordelig is voor het milieu, maar ook voor de portefeuille.

De Koning Boudewijnstichting heeft een studie uitgevoerd om na te gaan of de EPB-maatregelen voor iedereen voordelig zijn. Het zou niet correct zijn indien deze maatregelen nadelig zouden zijn voor de meest kwetsbare bewoners. Zij beschikken immers over een pover inkomen en kunnen niet zomaar over de huurprijs onderhandelen op basis van de energieprestatie.

Bovendien zullen minder kapitaalkrachtigen die hun woning willen renoveren slechts kleinere werken uitvoeren, zonder vergunning. Nochtans is het net zo'n vergunning die tot een EPB-certificaat leidt.

Zonder efficiënte sociale begeleiding zullen zij bovendien hun rechten minder laten gelden, zoals de verplichte controle van de verwarmingsinstallatie.

Er bestaat dus een risico op discriminatie of zelfs sociale ongelijkheid

De Koning Boudewijnstichting stelt dat, opdat de EPB-maatregelen interessant zouden zijn voor kansarmen, de certificaten betrouwbaar moeten zijn, de eigenaars van huurwoningen met een lage huurprijs moeten openstaan voor het argument van de totale kostprijs van de woning en de kansarmen het certificaat moeten begrijpen, het belang ervan inzien en over middelen beschikken om druk uit te oefenen op de huurmarkt.

Uit het onderzoek blijkt dat de EPB-maatregelen een invloed zullen hebben op de prijs van de woningen, maar dat kansarmen niet met de energieprestatie van een gebouw zullen rekening houden. Er wordt gevreesd dat de huurmarkt zal opgedeeld zijn in enerzijds woningen voor burgers die de middelen hebben om druk uit te oefenen en anderzijds woningen voor minder gegoede burgers die enkel kunnen kiezen tussen een duurdere woning met lagere energiekosten of een

de discrimination, voire d'iniquité sociale.

Selon la Fondation Roi Baudouin, pour que les exigences PEB profitent aux plus démunis, il faudrait au moins remplir quatre conditions :

- que le certificat soit fiable et crédible ;
- que le segment des habitations à bas loyer soit effectivement sensible à l'argument du coût global du logement ;
- que les plus démunis disposent des moyens pour comprendre l'intérêt du certificat, pour l'interpréter
- le montant indicatif des charges n'est pas repris clairement dans les certificats - et d'en tenir compte de manière mesurée ;
- et, enfin, que les plus démunis disposent des moyens pour faire pression sur le marché locatif.

Si les acteurs sociaux et de l'énergie ne doutent pas que les mesures PEB influenceront bien les prix du logement, ils pensent aussi que les plus démunis ne pourront pas orienter leur choix sur la base de ce critère PEB. Ils craignent que le marché locatif ne se segmente entre ceux, mieux nantis, qui peuvent faire pression sur les propriétaires pour une amélioration du parc locatif qui leur correspond et les autres, plus dépourvus de moyens, qui ne pourront, faute d'offre suffisante à portée de leur bourse, choisir entre un logement plus cher avec des charges de consommation énergétique réduites et un logement moins cher avec des factures énergétiques plus élevées.

La fondation cite six exemples d'outils pour rendre les mesures PEB plus justes socialement :

- une régulation des loyers sur la base de la valeur du certificat ;
- l'utilisation du certificat à des fins d'interdiction de mise en location ;
- la modulation du précompte immobilier en vue d'inciter à améliorer le logement ;
- l'objectivation des responsabilités des propriétaires et de leurs locataires ;
- une utilisation à des fins de guidance budgétaire ;

goedkopere woning met een groot energieverbruik.

De Koning Boudewijnstichting somt een aantal mogelijkheden op om de EPB-maatregelen sociaal rechtvaardig te maken: een regulering van de huurprijzen op basis van het certificaat, de mogelijkheid om het energiecertificaat te gebruiken als middel om de verhuur te verbieden, een aanpassing van de onroerende voorheffing als stimulators om de woning te verbeteren, de objectivering van de verantwoordelijkheden van de eigenaars en de huurders, de aanwending van de EPB-maatregelen bij schuldbemiddeling en het stimuleren van de eigenaars om hun woning energiezuiniger te maken.

Om discriminatie tegen te gaan, is de sociale sector vragende partij om kansarme gezinnen te begeleiden.

Daarnaast is er ook nog de kwestie van de energieschaarste in het Brussels Gewest. Het Brussels Gewest heeft nood aan een sociaal en solidair energiebeleid. De laatste jaren werden al een aantal maatregelen getroffen. In welke mate hebben die een antwoord geboden op de problemen die het onderzoek van de Koning Boudewijnstichting heeft vastgesteld?

Hebt u kennis genomen van de studie en contact opgenomen met de auteurs? Welke maatregelen worden getroffen om het EPB-beleid te evalueren op sociaal vlak?

Bespreekt u de kwestie met uw collega's bevoegd voor huisvesting en financiën?

- l'incitation des propriétaires à améliorer leur logement.

Pour réduire autant que possible la discrimination, les acteurs sociaux sont demandeurs pour les ménages précarisés d'un accompagnement sur le terrain. Pour ce faire, ils demandent à bénéficier de formations, de partage d'expérience et de soutien.

Au-delà de cette étude se pose évidemment la question plus vaste de la précarité énergétique dans notre Région. Face à cette problématique, il y a lieu de mettre en œuvre à Bruxelles une politique énergétique sociale et solidaire au sens large. Des éléments ont été mis en place ces dernières années. Il serait intéressant d'analyser dans quelle mesure ils ont répondu en tout ou partie aux constats posés par le Fondation Roi Baudouin.

Avez-vous pris connaissance de l'étude et, le cas échéant, avez-vous eu des contacts avec ses auteurs ? Pouvez-vous préciser quelles mesures d'évaluation de la politique PEB sont mises en œuvre, singulièrement sur ces aspects sociaux ?

Avez-vous des contacts avec vos homologues en charge du logement et des finances relatifs aux aspects incitatifs préconisés par la Fondation Roi Baudouin ? Pourriez-vous préciser les éléments sociaux de votre politique énergétique qui répondent en tout ou en partie aux constats posés par la Fondation Roi Baudouin ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (*en néerlandais*).- *Il est surtout important que les personnes les plus vulnérables prennent conscience que des mesures d'économie d'énergie sont indispensables pour contrôler leur facture énergétique.*

Il y a beaucoup plus de locataires que de propriétaires à Bruxelles et, en cas de location, le loyer est important, mais la facture énergétique aussi.

Il y a déjà eu de nombreuses discussions à propos des certificats PEB. Un tarif unique serait dans l'intérêt des locataires.

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik sluit me graag aan bij de interpellatie van de heer Pinxteren. De mensen die het meest kwetsbaar zijn, mogen zeker niet uit de boot vallen. Het is vooral belangrijk dat deze mensen inzien dat energiebesparende maatregelen broodnodig zijn om hun eigen energiefactuur onder controle te houden.

We weten dat er in vergelijking met Vlaanderen, in Brussel veel meer huurders dan eigenaars zijn. Als men een woning wil huren op de privémarkt, is niet enkel de huurprijs, maar ook de energiefactuur van belang.

Er is al veel gediscussieerd over de EPB-

Où en est la campagne relative aux certificats PEB qu'il était question que vous lanciez conjointement avec le secteur immobilier ?

En 2011, dans un article, le Rassemblement bruxellois pour le droit à l'habitat avait fait part de ses réticences à l'égard de ce certificat, notamment parce qu'il n'avait pas été impliqué dans l'élaboration de cette législation alors qu'il agit comme un syndicat de locataires. Quelle influence cette législation a-t-elle sur les loyers ? Les locataires craignent légitimement que les coûts de certains travaux que les propriétaires devraient réaliser à cause de ce certificat soient répercutés sur leurs loyers.

Enfin, il n'y a aucune concordance entre les certificats dans les trois Régions. La question de leur harmonisation est un cheval de bataille du CD&V.

Vous avez certes apporté des améliorations en la matière - les certificateurs formés en Flandre ne doivent plus suivre qu'une formation limitée s'ils veulent également être reconnus à Bruxelles -, mais il y a encore du pain sur la planche.

En Flandre, l'échelle de mesure de la performance énergétique d'un bâtiment va de zéro à 700, alors qu'à Bruxelles, on est dans le rouge à partir de 295, ce qui est une mesure médiane en Flandre.

Il est d'autant plus difficile d'apporter des améliorations qu'il y a des différences d'échelle et de performance énergétique entre la Flandre et Bruxelles. Je ne sais pas ce qu'il en est en Wallonie, mais je crains qu'il y ait également des différences significatives.

Est-il prévu de revoir cette échelle à Bruxelles et de la faire correspondre à celles de Flandre et de Wallonie ?

certificaten (energieprestatie van een gebouw). Een nieuwe wet geeft daar altijd wel aanleiding toe. Behoort een eenvormig tarief al dan niet tot de mogelijkheden, want zulks zou tenslotte in het belang spelen van de mensen waarover het hier gaat.

Verder zou u een tijdje geleden al, samen met de immobiliënsector, een campagne inzake EPB-certificaten opzetten. We hebben hierover in dit parlement al meerdere keren gedebatteerd. Hoe ver staat het daarmee?

We weten dat de Brusselse bond Recht op Wonen in 2011 een artikel heeft gepubliceerd waarin zij hun twijfels over dit certificaat uitspraken. Ze deelden onder meer mee dat zij niet betrokken zijn bij het tot stand komen van deze wetgeving. Dat zij dat punt aanhalen, begrijp ik maar al te best want zij functioneren ongeveer als een syndicaat van de huurders.

Welke invloed heeft deze wetgeving op de huurprijzen? Dat certificaat betekent immers dat eigenaars bepaalde aanpassingswerken aan hun woning zullen moeten uitvoeren. Bij de huurder leeft de gerechtvaardigde schrik dat deze kosten op hen worden verhaald en in een hogere huurprijs zullen resulteren.

Hebt u daar al een zicht op?

Een laatste punt betreft een stokpaardje van CD&V, namelijk de harmonisering van de certificaten. Als we Brussel met Vlaanderen en Wallonië vergelijken, is er helemaal geen overeenstemming. Als iemand certificaten in de drie gewesten zou willen afleveren, moet deze persoon negen verschillende opleidingen volgen.

Ik weet dat u op dit punt al verbeteringen hebt aangebracht. Mensen die een opleiding in Vlaanderen hebben gevolgd, moeten om ook in Brussel te worden erkend, slechts een beperkte opleiding meer volgen. Dat is al een hele stap, maar toch kan het nog beter.

Zo ligt de schaal voor het toekennen van een certificaat in Vlaanderen heel ruim, van nul tot 700. In Brussel zijn de schalen perfect voor nieuwbouw want men begint er bij nul, maar men komt al snel in de rode zone terecht (vanaf 295). In Vlaanderen ligt dat cijfer ergens daartussen.

M. le président. - La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito. - L'interpellation de M. Pinxteren me permet d'intervenir sur cette question, qui avait déjà fait l'objet de plusieurs interpellations. La dernière datait du 13 mars dernier.

Je partage les préoccupations de M. Pinxteren par rapport aux risques importants de discrimination et d'iniquité sociale, tels que les présente l'étude de la Fondation Roi Baudouin. Le groupe socialiste, par ma voix ou celle de mes collègues, est déjà intervenu à plusieurs reprises pour tenter de canaliser les énergies et les efforts fournis en matière énergétique vers les personnes les plus nécessiteuses.

C'est ainsi que les primes énergie ont été réorganisées sur le modèle des primes à la rénovation. Nous nous en sommes réjouis, comme nous l'avions déjà souligné il y a peu en commission. Nous devons d'ailleurs certainement y revenir de manière approfondie, étant donné que les chiffres reçus à l'époque devaient encore être peaufinés.

M. Pinxteren évoque le fait que la certification PEB devrait aboutir à une prise en compte plus globale du coût du logement. Nous partageons évidemment ce point de vue. Par ailleurs, il note que si un logement consomme plus que la moyenne, il devrait être vendu ou mis en location à un prix moindre afin de compenser le surcoût de consommation. Le risque est cependant grand que l'inverse soit également une réalité. En effet, on voit rarement des propriétaires baisser leurs prix. La réglementation ne permet actuellement pas de faire réellement pression, comme l'observe l'étude de la Fondation Roi Baudouin.

De même, le risque est grand de voir le prix

Het is veel moeilijker om verbeteringen aan te brengen omdat er nogal wat verschillen in inschaling en energieprestaties tussen Brussel en Vlaanderen bestaan. Ik weet niet hoe de zaken er in Wallonië voorstaan. Ik vermoed dat ook daar significante verschillen qua inschaling bestaan.

Is het de bedoeling een grotere performantie te creëren, de inschaling te herbekijken en deze meer op die van Vlaanderen en Wallonië af te stemmen?

De voorzitter. - Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans)*. - *Net als de heer Pinxteren ben ik bezorgd over het risico op discriminatie en sociaal onrecht. De PS heeft al vaak gepoogd om de EPB-maatregelen ook voor de kansarmen voordelig te maken.*

We zijn verheugd dat de energieprijzen op de leest van de renovatiepremieën werden geschoeid. Zodra de cijfers daarover bijgewerkt zijn, zullen we u opnieuw ondervragen.

Uiteraard zijn we het met de heer Pinxteren eens dat het energieprestatiecertificaat moet leiden tot een betere inschatting van de globale waarde van een gebouw. Een woning moet tegen een lagere prijs worden verkocht of verhuurd als de energiekost hoger is dan gemiddeld. Toch verlagen eigenaars zelden hun prijs. Met de huidige reglementering is het niet echt mogelijk om druk uit te oefenen.

Bovendien bestaat het risico dat de eigenaar de huurprijs verhoogt zodra hij energiebesparende investeringen heeft gedaan. De vraag is hoe we dat kunnen voorkomen.

Nu de ordonnantie enkele jaren van kracht is, is het moment gekomen om de EPB-maatregelen te evalueren. In een analyse van Test-Aankoop staan een aantal bekommernissen, waarover ik u reeds heb geïnterpelleerd. Het is onaanvaardbaar dat het statuut van certificateur nog niet is gereguleerd. Op dit ogenblik kunnen veel mensen zomaar certificateur worden!

Een specifieke opleiding is blijkbaar niet vereist. We pleiten er nogmaals voor om het Vlaamse voorbeeld te volgen. In Vlaanderen komen zelfs werklozen met opleidingscheques van de VDAB in aanmerking om erkend energiedeskundige te

augmenter chaque fois que l'on fait des efforts en matière énergétique. Sur ce point également, je me demande comment nous pourrions veiller à ce que cela n'arrive pas, puisque cela précariserait plus de personnes encore.

Je voudrais également savoir si, maintenant que nous avons voté cette ordonnance, vous disposez du recul nécessaire pour nous livrer une évaluation opportune et judicieuse. Nous avons aujourd'hui derrière nous quelques années de mise en œuvre de cette ordonnance et vous devriez avoir acquis le recul nécessaire.

Le but est de valoriser les efforts en matière d'économie d'énergie. Une première analyse avait d'ailleurs été faite par Test-Achats, qui évoquait certaines craintes. Je vous avais interpellée à ce sujet. Par ailleurs, je suis interpellée par l'actuelle absence de régulation des certificateurs énergétiques en Région bruxelloise. Je ne mets pas en doute l'aspect des exigences en termes de connaissances personnelles : de nombreuses personnes peuvent être certificateurs à l'heure actuelle !

Beaucoup de monde peut être certificateur, sans disposer pour autant des normes de formation. Nous avons plaidé pour des formations organisées sur le modèle de la Région flamande qui ouvrirait la possibilité d'être certificateur énergétique dans un cadre précis à de nombreuses personnes, y compris des demandeurs d'emploi sur la base des chèques-formation du VDAB.

Nous ne remettons pas ce point en question et nous restons cohérents. Le recul nécessaire est atteint et, si un dérapage se produit, il ne faut pas avoir peur de mettre en place la régulation nécessaire de ces certificateurs pour voir clair dans leurs modes de fonctionnement quotidiens, sanctionnant des comportements inopportuns - des certificateurs qui travaillent par téléphone par exemple -. Un contrôle est effectué par un organisme extérieur et non par Bruxelles Environnement, ce qui est interpellant puisque cette administration pourrait s'occuper de ce contrôle et maîtriser ainsi tout le système de certification.

Des rapports étaient attendus au sujet du contrôle de qualité, est-ce que la commission pourrait les obtenir de même que le rapport des organismes de formation ?

worden.

We moeten niet bang zijn om de werkmethode van de certificateurs te controleren. Ik denk aan certificateurs die louter op basis van een telefoongesprek een certificaat toekennen. Nu gebeurt de controle door een onafhankelijke instelling, terwijl Leefmilieu Brussel daarvoor het meest geschikt is.

Kunt u de commissieleden de verwachte kwaliteitscontroleverslagen en het verslag over de opleidingsinstellingen bezorgen?

Ik deel de bekommernis van de heer Pinxteren over woningen die ongezond zijn omdat hun energieprestatie ondermaats is. We moeten een huisvestingsbeleid voeren dat de huurprijzen reguleert en het systeem van de huurtoelage uitwerkt.

Net als de heer Pinxteren zijn we voorstander van een sociaal energiebeleid. We wachten op voorstellen van de minister.

Voor de groene leningen kunnen we beter via de OCMW's of de gemeenten werken. Zij staan immers rechtstreeks in contact met de bevolking. Brochures uitdelen volstaat niet, er is al veel geld uitgegeven aan communicatie.

Je partage les préoccupations de M. Pinxteren, quand il parle de créer un cas d'insalubrité énergétique. Lançons-nous dans cette réflexion et, au-delà, dans sa concrétisation. Tout cela s'inscrit dans une politique du logement beaucoup plus large : un encadrement des loyers est nécessaire et doit être mis en œuvre, il faut faire le lien avec l'allocation-loyer pour ce qui est de l'ordre du public, etc. Aller cependant plus loin deviendra rapidement impayable en Région bruxelloise.

Quand M. Pinxteren nous dit que face à cette problématique, il y a lieu de mettre en place une politique énergétique sociale au sens large à Bruxelles, notre groupe y est favorable, et ce, depuis plusieurs années. Nous attendons les réponses de la ministre à ce sujet.

Concernant les prêts verts, je plaide pour passer par les organismes adéquats (CPAS, services énergie ou environnement des administrations communales qui sont en contact direct avec la population). Un manque d'accompagnement des personnes en distribuant simplement un dépliant ne suffira pas. La machine ne se met pas en route alors que beaucoup d'argent a été dépensé en termes de communication.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je vais concentrer mes réponses sur la question de l'accompagnement social des mesures PEB et de la précarité énergétique. Des questions sur le système PEB sont venues s'y greffer, ce que je peux comprendre, mais cela demande d'autres réponses.

Depuis le début, j'ai attaché beaucoup d'importance à la mise en place d'une politique de l'énergie qui soit également une politique sociale. Je me limiterai ici aux aspects qui relèvent de mes compétences, étant entendu que des mesures comme la régulation des loyers ou la modification du précompte immobilier ne sont pas de mon ressort.

Je rappelle d'abord que la politique d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie (URE) via le système des primes a été modifiée il y a trois ans, afin de pouvoir toucher de manière plus importante les ménages précarisés. Une modulation du montant des primes selon les

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Sinds mijn aantreden poog ik een sociaal energiebeleid te voeren. Over maatregelen zoals de regulering van de huurprijzen en de aanpassing van de onroerende voorheffing kan ik mij niet uitspreken, omdat die niet onder mijn bevoegdheid vallen.*

Het aanmoedigingsbeleid voor duurzaam energiegebruik is drie jaar geleden aangepast om kansarme gezinnen beter te bereiken. Premies worden sindsdien volgens het inkomen berekend.

Het Brussels Gewest heeft ook premies die uitsluitend bestemd zijn voor huurders: premies voor huishoudelijke toestellen, thermostaten, thermostatische kranen, warmwatertoestellen en zo meer.

Een energiebegeleidingsdienst moet kansarmen helpen hun energieverbruik te doen dalen door middel van een gedragswijziging. Het

catégories de revenus a été introduite.

Par ailleurs, et c'est unique à Bruxelles, nous proposons des primes qui sont spécialement dédiées aux locataires : primes pour l'électroménager, pour les thermostats d'ambiance et les vannes thermostatiques, pour un chauffe-eau individuel, pour la ventilation d'un local, etc.

Un service de guidance énergétique a été mis sur pied afin d'aider les personnes fragilisées à réduire ou à stabiliser leur consommation d'énergie. Il s'agit de les aider à adapter leur comportement en vue de diminuer ou de stabiliser leur consommation. Cette guidance sociale énergétique intègre également la consommation d'eau et les questions de santé.

Un effort très important est également réalisé en vue de permettre aux travailleurs sociaux, qu'ils soient des CPAS ou des services sociaux privés, d'acquérir une formation spécifique en matière d'énergie, en ce y compris les aspects relatifs à l'utilisation rationnelle de l'énergie. Tous les ans est ainsi organisé un cycle de formations destiné à ces travailleurs sociaux, basé sur l'acquisition d'une connaissance de base et des modules de perfectionnement qui intègrent l'ensemble des questions touchant au rapport entre l'habitat et la consommation d'énergie.

Nous subventionnons également l'organisation d'un centre d'appui aux travailleurs sociaux, qui aura pour mission d'informer, de conseiller et de soutenir les travailleurs de terrain, individuellement et collectivement. Cette mission sera principalement réalisée via la mise en ligne et l'actualisation permanente d'un site internet qui offrira un ensemble de réponses pratiques aux questions que rencontrent les travailleurs sociaux au quotidien. L'objectif est que ce centre d'appui devienne opérationnel vers le mois de septembre.

Nous avons mis en place un ensemble cohérent de mesures qui répondent aux besoins exprimés dans l'étude de la Fondation Roi Baudouin. Celle-ci insiste en effet sur la nécessité, pour éviter que la PEB ne devienne un facteur d'iniquité, de permettre un accompagnement de terrain des ménages précarisés.

En ce qui concerne cette étude de la Fondation Roi Baudouin, j'en ai pris connaissance et un de mes

waterverbruik en gezondheidsaspecten worden tijdens de begeleiding onder de loep genomen.

Sociaal werkers, zowel in OCMW's als in verenigingen uit de sociale sector, kunnen jaarlijks een opleiding inzake duurzaam energiegebruik volgen.

We subsidiëren ook een steunpunt voor sociaal werkers. Via een website zullen praktische tips worden gegeven, evenals antwoorden op veel voorkomende vragen. Het steunpunt zou tegen september in werking moeten treden.

We hebben een reeks maatregelen uitgewerkt die aan de opmerkingen van de studie van de Koning Boudewijnstichting tegemoetkomen. We begeleiden kwetsbare gezinnen om te vermijden dat de EPB-maatregelen sociale onrechtvaardigheid teweegbrengen.

Ik heb uiteraard kennis genomen van de studie van de Koning Boudewijnstichting en een van mijn medewerkers heeft de auteurs ontmoet.

De dualisering van de huurwoningen tussen goeude en minder goeude burgers dateert van voor de inwerkingtreding van de EPB-certificering in 2011. De certificering is een degelijk instrument maar kan niet alle problemen met betrekking tot het vinden van een degelijke woning oplossen. De belangrijkste doelstelling van het EPB-certificaat is het verstrekken van objectieve informatie over de energieprestatie van een woning, zodat de huurder of verkoper een idee heeft van de energiefactuur die hij kan verwachten.

We zouden aan het EPB-certificaat nog andere criteria kunnen koppelen, maar daarvoor bestaat het systeem nog niet lang genoeg. Dat punt komt binnenkort echter zeker nog ter sprake.

Het EPB-beleid op zijn sociale merites beoordelen, kan slechts als men rekening houdt met de ervaring op het terrein, zoals die van Coördinatie eau-gaz-électricité (CGEE), Réseau vigilance of Infor Gas Elek.

(verder in het Nederlands)

Ik heb regelmatig contact met het kabinet van de staatssecretaris voor Huisvesting. Wij werken samen aan projecten om de energieprestatie van

collaborateurs a rencontré ses auteurs.

Rappelons que la dualisation du parc locatif entre nantis et moins nantis, ou même démunis, tel que décrite dans l'étude, existait évidemment bien avant la mise en œuvre en 2011 de la certification PEB. La certification PEB est un excellent outil, pour autant qu'il soit bien utilisé, mais qui ne peut pas résoudre, à lui seul, tous les problèmes de l'accès à un logement décent. Le principal objectif du certificat PEB est d'apporter une information objective sur la performance énergétique du logement convoité et donc une estimation de la facture énergétique.

Donc, grâce au certificat PEB, un locataire ou acheteur ne sera plus trompé sur les prétendues bonnes performances du bien en question.

On pourrait être tenté, comme concluent les auteurs de cette étude, d'assortir une série de contraintes à ce certificat PEB. La question d'instaurer en quelque sorte des critères de salubrité énergétique sur la base du certificat est d'ailleurs envisagée, mais le dispositif de certification PEB est probablement encore trop récent pour ce faire. C'est toutefois une question qui devra être étudiée dans un avenir proche.

L'évaluation de la politique PEB d'un point de vue social sera le fruit de la remontée des pratiques de terrain à travers les différentes initiatives que j'ai évoquées et de nos relations avec une série d'acteurs dont la Coordination eau-gaz-électricité et le Réseau vigilance. Le résultat des travaux d'organismes comme Infor Gaz-Elec, en contact avec les ménages, permettra également de recueillir des informations pertinentes pour mieux évaluer la performance énergétique des bâtiments d'un point de vue social.

(poursuivant en néerlandais)

Je collabore avec le cabinet du secrétaire d'État en charge du logement à des projets visant à améliorer la prestation énergétique des bâtiments.

Nous octroyons ainsi des subsides pour la mise en place de responsables énergie dans des sociétés immobilières de service public (SISP) mettant sur pied un projet Plage (Plan local d'action pour la gestion de l'énergie). Mon administration met en outre des spécialistes à disposition de ces

woningen te verbeteren.

Zo kennen wij aan de openbare vastgoedmaatschappijen die een PLAGE-project opzetten (Plan voor lokale actie voor het gebruik van energie) subsidies voor een energieverantwoordelijke toe. Die energieverantwoordelijke wordt financieel ondersteund en begeleid door deskundigen die mijn administratie ter beschikking stelt. De energieverantwoordelijken hebben de taak om maatregelen ter verbetering van het energiebeheer in woongebouwen met een hoog energieverbruik te bepalen, te plannen en vervolgens uit te voeren.

(verder in het Frans)

We zullen binnenkort met de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) een overeenkomst sluiten, om de expertise van Leefmilieu Brussel ter beschikking te stellen van de BGHM en bijgevolg ook van de openbare vastgoedmaatschappijen (OVM's).

Met die steun en kennis kan de BGHM de ambities van het beheerscontract waarmaken en de specifieke aanpak omschrijven voor woningen met een hoog energieverbruik. Bovendien kan de BGHM zich op die manier voorbereiden op de toepassing van de nieuwe EPB-reglementering en zich de concepten voor een duurzame woning eigen maken.

Momenteel zetten we de energiehuisen op poten. Het project Energie-Uitdaging loopt sinds 2009 en richt zich tot bevolkingsgroepen die moeilijk via de klassieke kanalen kunnen worden bereikt. Dat gebeurt bijvoorbeeld via mond-tot-mondreclame.

Leefmilieu Brussel heeft zopas ook een studie over de kosten voor huisvesting beëindigd. Binnenkort wordt naar aanleiding daarvan een breed proefproject opgestart.

De studie past binnen het regeerakkoord. Het gewest heeft zich namelijk tot doel gesteld investeringen aan te moedigen die de energieprestatie van gebouwen verbetert. De studie focust op huurwoningen. De bedoeling daarvan is drievoudig.

In eerste instantie moeten energiebesparende maatregelen voor huurwoningen tot een een lagere

responsables énergie pour les accompagner dans leurs mesures dans des logements enregistrant une haute consommation énergétique.

(poursuivant en français)

Nous sommes également en train de finaliser une convention avec la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB), qui organise une mise à disposition de l'expertise de Bruxelles Environnement et d'un certain nombre de ressources auprès de la SLRB et, à travers elle, aux sociétés immobilières de service public (SISP).

Ce soutien permettra à la SLRB de développer les connaissances et l'expertise nécessaires pour atteindre les ambitions attendues par le contrat de gestion, de définir les caractéristiques particulières auxquelles il convient de faire attention pour ce type de logements, compte tenu du public des logements sociaux, et de se préparer à l'application de la nouvelle réglementation PEB pour le 1^{er} janvier 2015. De manière plus large, il lui permettra de mieux appréhender les concepts liés à la durabilité du logement.

Par ailleurs, nous sommes actuellement en train de mettre en place les maisons de l'énergie. En matière de comportements, le Défi énergie se poursuit. Depuis 2009, il s'adresse, au travers d'animations, à des groupes de population moins touchés par les messages et canaux classiques, via le bouche-à-oreille par exemple.

Concernant les constats posés par la Fondation Roi Baudouin, je pense vous avoir donné un aperçu global de nos initiatives. J'ajouterai, concernant la question des locataires, que Bruxelles Environnement vient de finaliser une étude sur les coûts du logement, qui donnera lieu, à brève échéance, à un projet pilote à grande échelle.

Cette étude s'inscrit dans le cadre de l'accord de gouvernement par lequel la Région s'est fixé comme objectif d'encourager les investissements visant à améliorer la performance énergétique des bâtiments. L'originalité de cette étude réside dans le fait qu'elle se concentre sur les logements occupés par des locataires. La démarche vise à rencontrer trois objectifs :

- l'identification des mesures d'économie d'énergie

globale kostprijs (energiefactuur plus huur) leiden. Vervolgens moeten we mechanismen bedenken die de eigenaar toelaten zijn energiebesparende investeringen op de huurder te verhalen voor een bedrag dat niet groter is dan de energiebesparing voor de huurder. Tot slot moeten we juridische oplossingen vinden om de meest belovende instrumenten in het hele gewest in te zetten.

De studie staft de theorie dat een eigenaar-verhuurder een deel van zijn energiebesparende investeringen op de huurder kan verhalen terwijl de globale kostprijs voor de huurder toch daalt. Dat is een van de belangrijke conclusies van de studie.

Ik houd de studie tot uw beschikking.

Op basis van de resultaten van de studie gaat heel binnenkort een grootschalig proefproject van start. De resultaten van dat proefproject zullen de gewestelijke regelgeving inspireren die er moet komen ingevolge de bevoegdheidsoverdracht inzake huurovereenkomsten.

Uw vraag of sommige certificateurs wel deontologisch te werk gaan, valt buiten het onderwerp van de interpellatie, maar ik weet dat een minderheid onder hen inderdaad niet volgens de regels werkt. We hebben de controle opgevoerd.

Een eenheidsprijs zit er vandaag nog niet in. De opleiding tot certificateur verschilt nog altijd van gewest tot gewest, maar we hebben wel al veel elementen op elkaar afgestemd.

In juni zullen we beschikken over het verslag van het controleorgaan van de certificateurs. Certificateurs uit andere gewesten die in Brussel willen werken, moeten een beperkte opleidingsmodule volgen die vooral betrekking heeft op de Brusselse regelgeving.

Voor de evaluatie hebben we voor een extern agentschap gekozen, omdat Leefmilieu Brussel noch over de technische middelen noch over voldoende personeel beschikt. De opdracht wordt, met het oog op harmonisering, uitgevoerd door dezelfde instelling waarop de andere gewesten een beroep doen.

qui peuvent être mises en œuvre dans les logements occupés par des locataires. Ces mesures sont telles qu'elles doivent entraîner une diminution du coût global d'occupation (facture énergétique + loyer) ;

- l'identification et l'évaluation des mécanismes permettant la répercussion financière du propriétaire vers le locataire des charges d'investissements améliorant la performance énergétique, en contrepartie de l'économie d'énergie atteinte ;

- l'identification des modalités juridiques permettant de faciliter l'encadrement et la mise en place des mécanismes les plus prometteurs à l'échelle de la Région.

Une des conclusions majeures de cette étude est la validation de la théorie selon laquelle un propriétaire bailleur pourrait répercuter dans le chef du locataire une partie d'un investissement d'économie d'énergie réalisée dans un logement via une charge financière, tout en garantissant une diminution du coût total d'occupation payé par le locataire : le loyer et les charges énergétiques seraient donc fortement diminués.

Je ne vais pas vous détailler ici l'ensemble des résultats de l'étude, mais je la tiens à votre disposition.

Comme je l'ai indiqué, sur la base du résultat positif de l'étude, un projet pilote à grande échelle sur une base volontaire sera lancé dans les prochaines semaines.

L'expérience de ce projet pilote pourra servir à l'élaboration de la nouvelle législation régionale qui devra être adoptée à la suite du transfert de la compétence relative aux baux, prévue par l'accord institutionnel de la sixième réforme de l'État, et qui permettra de systématiser davantage le recours à ce mécanisme.

Concernant les questions plus précises et qui n'entrent pas directement dans le cadre de l'interpellation, comme au sujet des certificateurs, vous me demandez s'il n'existe pas des certificateurs qui ne font pas bien leur métier et agissent ainsi de manière peu déontologique ou éthique. La réponse est oui, mais ils ne constituent certainement pas la majorité, comme c'est le cas

dans tous les métiers. Ayant connaissance de cette situation, nous avons renforcé le contrôle des certificateurs.

Nous n'allons pas aujourd'hui vers un prix unique. Il est vrai que nous continuons à avoir des formations différentes entre les Régions. Il n'empêche que nous avons déjà simplifié et harmonisé certains éléments et que nous souhaitons conserver la plus grande cohérence possible.

En ce qui concerne l'organisme de contrôle des certificateurs, nous disposerons de son rapport en juin. D'autre part, des modules sont à suivre pour les certificateurs des autres Régions, mais ils sont réduits par rapport aux modules de base pour les certificateurs en Région bruxelloise. Il leur est demandé principalement d'acquérir les connaissances réglementaires bruxelloises.

La raison pour laquelle nous avons choisi, pour l'évaluation, un organisme extérieur à Bruxelles Environnement, est que nous ne disposions pas des moyens techniques ou humains pour l'opérer. Cette mission a donc été sous-traitée. C'est néanmoins le même outil qui est utilisé pour l'harmonisation avec les autres Régions. Il fut par ailleurs utilisé par la Flandre dès le départ.

M. le président. - La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren. - Ce sujet est déjà revenu plusieurs fois à l'agenda de cette commission. L'idée était de pouvoir profiter de l'étude de la Fondation Roi Baudouin pour pouvoir faire le point.

Plusieurs points de votre intervention sont à souligner : la dualisation du marché immobilier avait lieu avant la PEB. Cette dernière ne doit pas renforcer cette dualisation.

L'accompagnement social de la PEB a aussi été mis en évidence : primes, guidance énergétique, formation spécifique des travailleurs sociaux, maisons de l'Énergie, Défis de l'énergie et centre d'appui sont autant d'outils qui permettent l'accompagnement social de la PEB. Ils permettent aussi de mener une politique énergétique efficace, qui n'est pas contradictoire avec des objectifs sociaux. C'est le modèle défendu par les écologistes.

De voorzitter. - De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).* - *Dit onderwerp is al vaker aan bod gekomen. De studie van de Koning Boudewijnstichting lijkt me een goede aanleiding om de balans op te maken.*

De dualisering van de vastgoedmarkt was er al voor de invoering van de EPB-reglementering, maar de reglementering mag de dualisering niet versterken.

U hebt gewezen op de maatregelen die genomen werden om de EPB-reglementering sociaal te begeleiden. Die maatregelen zijn de sleutels voor een efficiënt energiebeleid en staan de sociale doelstellingen niet in de weg. De groenen zijn voorstander van dat model.

Naast begeleidende maatregelen zijn er ook structurele maatregelen nodig. U zei dat dat punt later nog ter sprake zal komen.

Kunt u de studie aan de commissieleden laten

Outre les mesures d'accompagnement social que vous avez citées, il existe une nécessité d'aller vers des mesures plus structurelles de régulation. Vous avez évoqué le critère de salubrité énergétique, qui pourrait être envisagé.

L'étude évoquée peut-elle être mise à disposition des commissaires ? Elle semble particulièrement intéressante, puisque l'un des objectifs de l'étude est d'identifier les modalités juridiques envisageables pour encadrer la PEB et le prix du marché locatif. Si des mesures sont envisagées à cet égard, c'est prometteur.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE M. VINCENT DE WOLF

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE,
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,**

**concernant "la gestion et l'assainissement
des sols pollués".**

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Nous passons de la question des performances à celle de la pollution, l'une étant liée à l'autre puisque l'énergie a provoqué certaines formes de pollution, notamment en ce qui concerne les citernes à mazout.

Comme mon interpellation vous l'indique, j'ai trois préoccupations à vous soumettre. La première concerne la procédure d'approbation des études de sol et notamment l'attitude de Bruxelles Environnement par rapport aux propriétaires et aux citoyens concernés.

On sait qu'en cas de vente de bien, de demande de permis d'environnement ou de réalisation de travaux d'excavation, le propriétaire ou l'exploitant d'un bien inscrit à l'inventaire doit réaliser diverses

bezorgen? Ze ziet er veelbelovend uit, omdat ze de juridische middelen opsomt die overwogen kunnen worden om de EPB-reglementering in te voeren en de huurprijzen te reguleren.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

**TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN
HUISVESTING,**

**betreffende "het beheer en de sanering van
verontreinigde bodems".**

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (*in het Frans*).- *Wanneer een eigendom wordt verkocht, er een milieuvergunning wordt aangevraagd of graafwerken worden uitgevoerd, moet de eigenaar of uitbater allerlei studies laten uitvoeren indien het terrein op de lijst van (mogelijk) vervuilde gronden voorkomt.*

Die studies duren lang, zijn duur en erg technisch. We krijgen vaak klachten over de arbitraire beslissingen van Leefmilieu Brussel.

Leefmilieu Brussel geeft bijvoorbeeld vaak de opdracht aan bedrijven die vrijwel een monopolie hebben om bodemstudies uit te voeren zonder overleg te plegen met de eigenaar, ook al krijgt die de factuur. Aangezien Leefmilieu Brussel die bedrijven geen normen oplegt, kunnen ze de

études (reconnaissance de l'état du sol, étude détaillée, étude de risques, projet de gestion de risques, mesure de gestion de risques,...).

Ces études sont longues, coûteuses et très techniques. Le problème est que nous recevons beaucoup de plaintes émanant de personnes physiques ou de sociétés qui se disent victimes de l'arbitraire de Bruxelles Environnement.

À titre d'exemple, Bruxelles Environnement décide, en toute impunité, d'imposer un certain nombre de forages, déplace ceux-ci, demande de les compléter. Bruxelles Environnement donnerait, d'après mes informations, des instructions directes aux sociétés qui sont assez monopolistiques et chargées de faire des études de sol, et ce, sans même consulter les propriétaires concernés qui, eux, doivent payer.

Étant donné que Bruxelles Environnement n'imposerait pas de normes d'exécution aux sociétés, celles-ci seraient alors libres de leur choix technique et Bruxelles Environnement peut les contester et faire recommencer les travaux. Tous ces éléments créent un malaise et une frustration dans le chef des différents propriétaires.

Les biens sont gelés et vous savez que j'ai déposé une proposition tendant à ne plus faire payer le précompte immobilier durant la période de gel dans certaines hypothèses. Celle-ci est toujours sur les bancs du parlement.

Sans vouloir faire du droit, je pense que nous sommes face à un problème manifeste. En effet, Bruxelles Environnement est une autorité administrative et la loi de 1991 prévoit qu'une règle de transparence et de motivation fait que tout acte administratif doit être dûment motivé et que toute personne physique ou morale a le droit de savoir pourquoi Bruxelles Environnement formule ces différentes requêtes.

Actuellement, ces motivations ne sont pas données et nous rêvons d'une hypothèse selon laquelle Bruxelles Environnement deviendrait un partenaire positif, expliquerait la réglementation et aiderait le citoyen, plutôt que de lui imposer des dispositions qui peuvent paraître agressives.

La deuxième préoccupation concerne la publication de la carte de l'état des sols. En

werken naar goeddunken uitvoeren, waarna ze soms worden teruggefloten en opnieuw moeten beginnen. Dat leidt tot frustratie bij heel wat eigenaars.

Transacties van zulke eigendommen mogen pas plaatsvinden, nadat de onderzoeken zijn voltooid. Ik heb een voorstel ingediend dat ertoe strekt de eigenaars tijdens die periode vrij te stellen van de onroerende voorheffing, maar mijn voorstel werd nog niet besproken.

Het probleem is ernstig. Leefmilieu Brussel is een overheidsdienst die volgens de wet van 1991 op een transparante manier moet werken en zijn beslissingen moet motiveren. Alle natuurlijke personen of rechtspersonen hebben het recht om te weten waarom Leefmilieu Brussel bepaalde onderzoeken laat uitvoeren. Helaas motiveert Leefmilieu Brussel zijn beslissingen niet. Ik hoop dat daar verandering in komt.

In januari 2012 zei u dat de publicatie van de Brusselse bodemkaart zou worden uitgesteld om onrechtvaardige situaties te vermijden. Het was immers mogelijk dat voor twee terreinen een vermoeden van vervuiling bestond, maar dat het ene terrein al wordt vermeld op de kaart, terwijl de procedure voor het andere terrein nog niet rond is.

Volgens de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (VSGB) is het overzicht onvolledig en evolueert het nog te veel, wat tot ongerustheid en onbegrip leidt onder eigenaars.

De ordonnantie over verontreinigde bodems bepaalt dat de bodem in bepaalde gevallen moet worden onderzocht, bijvoorbeeld wanneer er graafwerken worden uitgevoerd of andere werken die een bodemonderzoek in de toekomst kunnen bemoeilijken. Voordat de vergunning wordt verstrekt, dient de vergunnende overheid de aanvrager mee te delen of er al dan niet een bodemonderzoek moet worden uitgevoerd.

De VSGB wijst erop dat het voor de gemeenten erg moeilijk is om in te schatten of geplande werken een toekomstig bodemonderzoek kunnen bemoeilijken of mensen of het milieu eventueel aan een risico kunnen blootstellen als gevolg van bodemverontreiniging. Volgens mij heeft geen

janvier 2012, vous aviez déclaré que : "la carte sera délivrée plus tard afin d'éviter des situations d'iniquité. Deux parcelles qui font l'objet d'une même présomption de pollution, mais dont l'une est publiée et l'autre faisant l'objet de la procédure de validation".

L'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB) estime que le caractère incomplet et évolutif de l'inventaire suscite toujours de nombreuses inquiétudes et incompréhensions dans le chef des propriétaires concernés. À nouveau, l'AVCB invoque un manque de transparence administrative, qui crée des insécurités juridiques et qui bloque des opérations immobilières. Je voudrais vous interroger sur l'évolution de cette situation.

Enfin, l'article 13 §4 de l'ordonnance prévoit une reconnaissance de l'état du sol (RES) dans certains cas de figure, comme l'excavation ou des travaux de nature à entraver un éventuel traitement ou contrôle postérieur d'une pollution. L'autorité délivrante, soit la commune, doit dire au demandeur si une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée avant le permis.

L'AVCB nous explique que les communes éprouvent de grandes difficultés techniques pour apprécier elles-mêmes si les travaux projetés sont "de nature à entraver un éventuel traitement ou contrôle ultérieur d'une pollution du sol, ou de nature à augmenter l'exposition des personnes ou de l'environnement aux risques éventuels engendrés par une pollution du sol." Je ne vois pas quelle commune disposerait de services techniques compétents à un tel niveau ! De plus, une formulation aussi générale permet très difficilement de sanctionner pénalement la violation, puisque, dans une infraction pénale, il faut une prévisibilité ou un dol spécial.

Vous avez fait le choix d'explicitier par une circulaire dans quels cas l'introduction d'une demande de permis requiert la réalisation préalable d'une reconnaissance de l'état du sol. L'AVCB rappelle tout d'abord qu'une circulaire ne peut interpréter ou modifier une ordonnance. Or, votre texte édicte des règles nouvelles et précises. Ces dernières trouveraient mieux leur place dans un texte à caractère légal ou réglementaire. Vous savez aussi que le Conseil d'État sanctionne de manière spécifique les circulaires qui dérogent à

enkele gemeente daarvoor de expertise in huis. Bovendien zijn de voorwaarden vaak geformuleerd, wat het moeilijk maakt om overtredingen strafrechtelijk te vervolgen.

U hebt een rondzendbrief verstuurd waarin u toelicht in welke gevallen er een bodemonderzoek moet worden uitgevoerd voordat er een milieuvergunning kan worden verstrekt. De VSGB wijst erop dat een rondzendbrief niet kan dienen om een ordonnantie te interpreteren of wijzigen. Uw circulaire voert nochtans nieuwe regels in. Zoals u weet, kunt u daarvoor door de Raad van State op de vingers worden getikt.

Er stelt zich bijgevolg een probleem met de burgerlijke aansprakelijkheid van de gemeenten. Volgens mij moet er duidelijk worden afgesproken dat Leefmilieu Brussel de knoop doorhakt en beslist of een bodemonderzoek noodzakelijk is.

Hoe is volgens u de relatie tussen Leefmilieu Brussel en de burgers met betrekking tot de procedure voor de goedkeuring van bodemstudies? Vindt u dat er maatregelen moeten worden genomen om tot een betere verstandhouding te komen? Kunt u Leefmilieu Brussel overtuigen zijn beslissingen te motiveren?

Hoe zit het met het gelijkvormigheidsattest? Werd er al een model ingevoerd? Worden de beslissingen inzake die gelijkvormigheid systematisch gemotiveerd? Hoe communiceert Leefmilieu Brussel over beslissingen inzake boringen, studies enzovoort? Worden die gemotiveerd? Klopt het dat Leefmilieu Brussel rechtstreeks instructies geeft aan erkende bedrijven die zulke werken uitvoeren?

Wanneer wordt de bodemkaart gepubliceerd?

Hoe kan artikel 13, § 4 uit de ordonnantie worden uitgevoerd? Komt er een uitvoeringsbesluit om duidelijk te maken in welke gevallen er een bodemonderzoek moet worden uitgevoerd? Wie beslist of zo'n onderzoek noodzakelijk is?

des textes légaux ou réglementaires, puisque ce n'est pas l'objet d'une circulaire.

Cela pose le problème de la responsabilité civile des communes. Il me paraît utile de préciser que c'est bien Bruxelles Environnement qui doit trancher, sur la base des informations dont elle dispose, et décider si la reconnaissance de l'état du sol est nécessaire. À défaut, la responsabilité civile de la commune risquerait d'être engagée.

Concernant la procédure d'approbation des études de sol, quel est votre sentiment au sujet de l'état des relations entre Bruxelles Environnement et les administrés ? Estimez-vous que des mesures devraient être prises pour augmenter la compréhension, aller vers un partenariat et vers plus de positivité ? Pouvez-vous faire en sorte que Bruxelles Environnement motive et commente ses décisions ?

Qu'en est-il du contenu de la déclaration de conformité ? Un modèle a-t-il été arrêté ? Les déclarations de conformité sont-elles systématiquement motivées ? Comment Bruxelles Environnement communique-t-il ses décisions d'additions, de compléments de forage ou d'étude, ou de modifications ? Les motivations sont-elles jointes ? Est-il exact que Bruxelles Environnement donnerait directement des instructions aux sociétés agréées ?

Quel est l'état d'avancement de l'inventaire de l'état des sols ? Quand peut-on espérer une publication de la carte ?

Enfin, quant à l'article 13, § 4 de l'ordonnance, comment cette disposition peut-elle être exécutée ? Un arrêté d'exécution réglementaire explicitant dans quels cas l'introduction d'une demande requiert la réalisation préalable d'une reconnaissance de l'état du sol est-il à l'ordre du jour ? Qui doit trancher la question de savoir si cette reconnaissance de l'état du sol est nécessaire ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Bruxelles Environnement n'exerce pas un pouvoir arbitraire. "Il existe en

Bespreking

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (*in het Frans*).- *Leefmilieu Brussel beslist niet arbitrair over*

effet des garanties concernant la reconnaissance de l'état des sols puisqu'elle sera effectuée par une personne agréée par l'ordonnance et par un arrêté réglementaire". Je cite ici M. Gosuin, alors ministre en 2004.

Je pense effectivement que depuis quelque temps l'administration est souvent taclée.

C'est une matière difficile et, à mon avis, l'ordonnance de 2009 améliorerait fortement l'ordonnance de 2004. En mars et juin 2012, vous avez été interpellée sur le sujet et vous nous aviez dressé un état des lieux de la validation de l'inventaire de l'état des sols. À l'époque, ce travail estimé à trois ans était en cours depuis deux ans. J'en déduis que l'inventaire devrait être terminé pour la fin de l'année 2013. Je souhaiterais savoir si vous êtes dans les temps. Cet inventaire sera-t-il effectivement achevé à la fin 2013 ?

Il est essentiel de bien informer le citoyen. Deux outils avaient été mis en place : un centre d'appel et un courrier. À la suite des interpellations qui vous avaient été adressées en 2012, nous avons pu constater que ces deux outils n'avaient pas été optimaux. Dans la mesure où la qualité d'une information est évaluée par la quantité de retours qu'elle a provoquée, j'aurais souhaité savoir si ces courriers ont donné lieu à des retours et si le centre d'appels était sollicité.

Les procédures que vous avez mises en place en 2009 devaient permettre au citoyen de disposer de l'information avant la vente devant le notaire. J'aurais souhaité savoir si l'objectif d'éviter de prendre du retard au moment d'une vente avait été atteint et si des contacts avec le milieu notarial avaient été pris. Pouvez-vous nous en donner une évaluation ?

L'accord de majorité prévoyait d'augmenter le montant et d'élargir le champ d'application de l'arrêté relatif aux primes octroyées dans le cadre de l'ordonnance sol. Je souhaiterais savoir si une augmentation du montant de la prime a été réalisée. En outre, en ce qui concerne le champ d'application de l'arrêté, au-delà de la reconnaissance de l'état du sol, est-il prévu que la prime soit élargie aux questions relatives à l'assainissement et à la gestion du risque ?

Nous savons que les primes provoquent parfois

bodemonderzoeken. Er zijn garanties ingebouwd: de beslissing wordt genomen door een persoon die ingevolgde de ordonnantie en een besluit werd aangesteld. Dat is wat de heer Gosuin verklaarde in 2004.

In maart en juni 2012 werd u al over het onderwerp geïnterpelleerd. Het werk aan de inventaris was toen al twee jaar aan de gang en werd op drie jaar geschat. Tegen eind 2013 zou de inventaris dus klaar moeten zijn. Zal dat lukken?

Het is van essentieel belang dat de burger goed ingelicht wordt. Er werd een callcenter ingeschakeld en er werden brieven verstuurd, maar uit de interpellaties van vorig jaar bleek dat de communicatie niet optimaal verliep. Ontving u veel reacties op de brieven? Kreeg het callcenter veel oproepen?

Dankzij de procedure die u in 2009 invoerde, zou de burger voor de aankoop van een goed nog voor de afspraak bij de notaris over alle informatie moeten beschikken, zodat de verkoop sneller kan verlopen. Is dat inderdaad het geval?

In het regeerakkoord staat dat de premies in het kader van de bodemordonnantie zullen worden verhoogd en hun reikwijdte zal worden uitgebreid. Is het bedrag opgetrokken? Geldt de premie voortaan ook voor saneringen en risicobeheer?

Naar verluidt zou een premie voor een verkennend bodemonderzoek van een klein huis met een tuin 10.000 euro bedragen. Dat lijkt me veel. Wat is de gemiddelde kostprijs van een verkennend bodemonderzoek? Hoe zult u vermijden dat de verhoging en uitbreiding van de premies tot prijsstijgingen leiden?

Hoeveel verkennende bodemonderzoeken werden er uitgevoerd? Hoeveel privé-saneringen? Hoe zit het met het risicobeheer?

des hausses. J'aurais donc souhaité savoir si, dans le cadre de l'augmentation de la prime, vous prévoyez un encadrement. Des citoyens m'ont parlé de 10.000 euros pour la reconnaissance de l'état du sol d'une petite maison avec jardin. Cela me semble beaucoup. Je souhaiterais savoir si vous disposez des chiffres du coût moyen de la reconnaissance de l'état du sol. En outre, disposerez-vous d'outils pour encadrer les augmentations et élargissements de primes ? Il ne faut en effet pas stimuler une inflation.

Connaissez-vous le nombre de reconnaissances de l'état des sols qui ont été effectuées, ainsi que le nombre d'assainissements dans le privé ? Qu'en est-il de la gestion du risque ?

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- La question des sols pollués est importante. Nous avons voté cette ordonnance et j'ai plaidé pour que nous entamions une évaluation en juin, car plus de 70% des personnes concernées qui reçoivent une lettre de suspicion d'inscription de leur bien à l'inventaire des sols pollués ne répondent pas. Soit elles n'ouvrent pas la lettre, soit elles ne la comprennent pas.

En termes de questions de société, ce taux de réponse laisse perplexe, eu égard aux propriétaires de bonne foi que cette situation pourrait rendre malheureux en Région bruxelloise.

Je vais citer un extrait de la doctrine juridique de 2012, qui éclaire la situation actuelle. Il s'agit d'une étude réalisée par Orban de Xivry - Moërynck - Roelants sur l'information environnementale au cours de la phase pré-contractuelle d'une vente immobilière, éditée chez Kluwer. Ce n'est a priori pas suspect comme source, puisque ces juristes étudient les questions environnementales au quotidien. Je cite :

"Le régime juridique de la gestion et de l'assainissement des sols pollués en Région de Bruxelles Capitale est à ce point complexe, pour ne pas dire compliqué, que l'on renonce, dans le cadre de cette contribution, à en tracer ne serait-ce que les grandes lignes." En tant que juriste, cela me laisse perplexe. Je ne remets certes pas en cause le but de notre ordonnance sur les sols pollués, mais nous sommes face à une situation qui pose question, même pour d'éminents juristes

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).- *Bodemverontreiniging is een belangrijke kwestie. We hebben naar aanleiding van de goedkeuring van de ordonnantie gepleit voor een evaluatie in juni. Meer dan 70% van de eigenaars die een kennisgeving van inschrijving in de inventaris van de bodemtoestand naar aanleiding van een vermoeden van verontreiniging ontvingen, beantwoorden die brief niet. Ofwel openen ze de enveloppe niet, ofwel begrijpen ze de kennisgeving zelf niet. Dat kan bona fide eigenaars in een moeilijke situatie brengen.*

De juristen Orban de Xivry, Moërynck en Roelants hebben in 2012 een studie uitgegeven bij Kluwer over het milieurecht in de precontractuele fase van de verkoop van vastgoed. Ze stellen dat de Brusselse regelgeving inzake het beheer en de sanering van bodems te complex is om er dieper op in te gaan. Als juriste raakt me dat. Ik stel de doelstellingen van de ordonnantie niet in vraag, maar blijkbaar is de inhoud zelfs voor gespecialiseerde juristen te ingewikkeld.

Het tijdschrift Aménagement et Environnement heeft een van de weinige artikels over de Brusselse bodembescherming geschreven, maar maakt een voorbehoud inzake bepaalde procedurekwesties van de administratie.

Is het nog steeds zo dat 70% van de aangeschreven eigenaars de kennisgeving niet beantwoordt?

spécialisés en droit de l'environnement.

Un des seuls ouvrages ayant pris soin d'examiner la matière est l'article de la revue "Aménagement et Environnement" sur la thématique de la protection des sols, sous réserve de certains tableaux procéduraux issus de l'administration. Objectivement, on met donc les citoyens bruxellois dans des situations parfois abracadabrantesques.

Est-il toujours question, aujourd'hui, d'un taux de 70% de non-réponse aux lettres envoyées ?

Par ailleurs, vous déclariez également en juin que vous alliez demander à Bruxelles Environnement d'améliorer sensiblement la motivation. J'avais souligné le fait que le prescrit de l'ordonnance n'était pas respecté, à savoir la motivation exacte de la suspicion de pollution.

Vous deviez également demander à Bruxelles Environnement d'examiner les taux de non-réponse. En termes de gestion publique, on ne peut tout demander au citoyen, qui risque par ailleurs de se tourner vers un nouveau marché de l'assainissement et de l'étude de la pollution des sols. La première réaction de la Région bruxelloise sera alors d'accorder des primes, voire d'augmenter le montant de celles-ci, créant ainsi de toutes pièces un marché qu'elle financera.

J'en appelle à une grande prudence et à ce que l'on donne la priorité à l'humain. Des personnes qui ont économisé toute leur vie ou ont hérité d'une maison familiale sont souvent soit inquiètes, soit complètement perplexes face à la lettre de Bruxelles Environnement.

Il serait important de simplifier cette lettre, de la justifier et d'expliquer précisément où trouver l'information. Souvent, le premier réflexe du citoyen est de se tourner vers la commune, mais de nombreuses informations se trouvent dans les archives de Bruxelles Environnement, par exemple.

Je plaide pour une simplification pour permettre au citoyen de faire valoir ses droits en la matière. Aujourd'hui, force est de constater que seuls 30% des Bruxellois s'inquiètent de cette question, qui a pourtant de graves conséquences sur la valeur de leurs biens.

In juni zei u dat u Leefmilieu Brussel zou vragen het vermoeden van verontreiniging beter te motiveren. U zou ook vragen om na te gaan hoeveel procent van de eigenaars niet heeft geantwoord. We moeten beseffen dat, als we te veel van de Brusselaar vragen, hij zich tot een ander bedrijf voor bodemsanering zou kunnen wenden. Als het Brussels Gewest dan zou reageren door de premies te verhogen, zou ze een markt scheppen die ze zelf financiert.

Het menselijke aspect moet nog altijd de boventoon voeren. Mensen die hun hele leven gespaard hebben om een woning aan te schaffen of een woning hebben geërfd, weten vaak niet wat te doen met de kennisgeving van Leefmilieu Brussel. De kennisgeving kan eenvoudiger en zou moeten doorverwijzen naar Leefmilieu Brussel voor meer informatie.

De burger moet zijn rechten kunnen doen gelden. Slechts 30% van de Brusselaars maakt zich blijkbaar zorgen wanneer ze een kennisgeving ontvangen, terwijl bodemverontreiniging toch ernstige gevolgen heeft voor de waarde van de eigendom.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il s'agit d'une question tout à fait importante et je suis consciente de ce qu'il ne s'agit pas d'une matière facile. L'objectif de cette modification de la législation est d'améliorer la situation que j'ai connue en arrivant.

Nous recevons énormément de plaintes de la part des notaires, principalement, qui se félicitent parce que la situation est aujourd'hui beaucoup plus claire et précise. Cela ne veut pas dire pour autant que tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes.

Nous sommes conscients des améliorations qu'il convient encore d'apporter. Effectivement, il s'agit d'une matière qui, quand elle est annoncée aux particuliers, peut effrayer. Nous avons tenté d'apporter des modifications pour pallier ce point. Je peux vous assurer que nous travaillons, au fur et à mesure, à l'amélioration de la situation, tant dans les courriers que dans les méthodes, les primes ou les contacts.

Je répondrai, M. De Wolf, en fonction des critiques portées à l'égard de Bruxelles Environnement. Je peux les entendre, mais nous avons essayé de poser des balises afin que toutes les décisions prises par Bruxelles Environnement ne soient pas des décisions arbitraires et soient motivées, qu'il y ait également un contact direct entre notre administration et les personnes concernées.

J'aimerais rappeler que les études du sol doivent être réalisées par un expert en pollution du sol et être transmises à Bruxelles Environnement. Les agents de Bruxelles Environnement contrôlent ces études sur la base de la législation en vigueur pour les déclarer conformes ou non aux dispositions de l'ordonnance. Les décisions ne sont donc certainement pas prises arbitrairement.

Étant donné que la législation est très détaillée, avec des arrêtés d'exécution très complets, le pouvoir discrétionnaire de Bruxelles Environnement est très réduit. L'administration doit se conformer aux arrêtés qui ont été définis. Si elle ne le fait pas, il ne faut pas hésiter à nous adresser des courriers.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *De aanpassing van de wetgeving is bedoeld om de situatie die ik aantrof bij mijn aantreden, te verbeteren. We kregen immers heel veel klachten, vooral van notarissen, die vinden dat de situatie nu veel duidelijker is.*

Toch is er nog ruimte voor verbetering. Particulieren worden afgeschrikt als ze met de kwestie te maken krijgen en wij doen er alles aan om die angst weg te nemen.

Ik begrijp de kritiek op Leefmilieu Brussel. Ik heb ervoor gezorgd dat de administratie haar beslissingen motiveert en dat ze steeds contact houdt met de betrokken personen.

De bodemonderzoeken moeten worden uitgevoerd door een deskundige en moeten aan Leefmilieu Brussel worden bezorgd. Leefmilieu Brussel controleert de bodemonderzoeken om na te gaan of ze voldoen aan de ordonnantie. De beslissingen worden dus niet arbitrair genomen.

De wetgeving is erg gedetailleerd, waardoor de discretionaire macht van Leefmilieu Brussel erg beperkt is. Het besluit van juli 2010 bepaalt aan welke technische voorwaarden het bodemonderzoek moet voldoen en daar moet de administratie zich aan houden.

Als Leefmilieu Brussel wijzigingen of aanvullingen vraagt, moet de administratie die beslissing motiveren door de gebreken op te sommen en de juridische referenties te vermelden. Mijn kabinet waakt erover dat die motivering duidelijk genoeg is.

De beslissingen van Leefmilieu Brussel worden steeds meegedeeld aan de persoon die verplicht is om een bodemonderzoek te laten uitvoeren of aan de houder van de reële rechten, met andere woorden de eigenaar of de uitbater van een risicoactiviteit op het terrein.

De ordonnantie biedt de regering niet de mogelijkheid om een model vast te leggen voor de gelijkvormigheidsverklaring, maar bepaalt wel voor elk onderzoek welke documenten nodig zijn: de gelijkvormigheidsverklaring zelf, de gevraagde

En cas de déclaration de non-conformité ou de demandes d'additions ou de modifications des études remises, Bruxelles Environnement doit toujours motiver ses décisions, en précisant de façon exhaustive les manquements et les références légales y relatives. Dans mon cabinet, nous sommes très vigilants et veillons à ce que ces motivations soient très claires, pour qu'il y ait une véritable explication.

Les demandes d'additions ou de modifications d'études émanant de Bruxelles Environnement sont toujours établies conformément à l'ordonnance et à ses arrêtés d'exécution. L'arrêté de juillet 2010, fixant le contenu type de la reconnaissance de l'état du sol et de l'étude détaillée et leurs modalités générales d'exécution, précise à ce sujet le nombre de forages et de piézomètres devant être réalisés selon les cas. Tout cela est donc déterminé dans l'arrêté et calculé en fonction de la superficie. Normalement, le nombre de forages est calculé très précisément et il n'est pas question d'en faire davantage.

Conformément à l'ordonnance, les décisions de Bruxelles Environnement sont systématiquement communiquées au titulaire d'obligations, c'est-à-dire la personne tenue de réaliser l'étude du sol, ainsi qu'au titulaire de droits réels, en l'occurrence au propriétaire, et le cas échéant, à l'exploitant d'une activité à risque sur le terrain concerné.

Il n'existe pas de modèle arrêté par le gouvernement pour les déclarations de conformité. L'ordonnance n'habilite d'ailleurs pas le gouvernement à le faire. Par contre, l'ordonnance précise pour chacune des études, le contenu de ces déclarations de conformité. Ainsi, il est prévu qu'elles doivent contenir la déclaration de conformité ou non de l'étude, les éventuelles demandes d'additions ou de modifications ainsi que les éventuelles obligations subséquentes à l'étude réalisée et leurs délais.

S'agissant d'une décision administrative, elle doit évidemment être motivée conformément à l'ordonnance de 1991 que vous citez. Sur la base de ces éléments, Bruxelles Environnement a rédigé un modèle de déclaration de conformité en collaboration avec son service "communication" et les experts en pollution du sol.

Le modèle n'est pas parfait, mais nous avons

aanvullingen of wijzigingen, evenals de verplichtingen en termijnen die voortvloeien uit het onderzoek.

Op basis van die elementen heeft Leefmilieu Brussel een modelformulier opgesteld. Als de houder van de reële rechten meer uitleg wil over de beslissing van Leefmilieu Brussel, kan hij altijd rechtstreeks contact opnemen met de persoon die het dossier behandelt. Hij kan eveneens de deskundige die het onderzoek uitgevoerd heeft, vragen om contact op te nemen met Leefmilieu Brussel.

Om de burger te begeleiden, heeft Leefmilieu Brussel verscheidene maatregelen getroffen:

- interne checklists teneinde alle onderzoeken op dezelfde manier te beoordelen;

- aanpassing van de stijl van de brieven in een minder technische en begrijpelijke taal;

- standaardformulieren om de aanvragen te vergemakkelijken en hun verwerking te versnellen;

- brochures en verklarende artikels;

- praktische informatie over de te volgen procedure op de website;

- twee callcenters, dagelijks bereikbaar van 10 tot 12 uur;

- vergaderingen en plaatsbezoeken met de houders van de reële rechten.

Gezien het technische karakter van een bodemonderzoek zijn rechtstreekse contacten tussen Leefmilieu Brussel en de deskundige bodemonderzoekers soms nuttig. Dat kan voor meer transparantie en efficiëntie zorgen.

De kaart van de bodemtoestand zal gepubliceerd worden zodra de valideringsprocedure van de bodeminventaris afgerond is, tegen eind 2013. Op 31 oktober 2012 had Leefmilieu Brussel al 11.764 terreinen in categorie 0 gevalideerd, op een totaal van 16.625 terreinen. De inventaris zal overigens voortdurend evolueren doordat er bodemstudies worden uitgevoerd, terreinen gesaneerd, nieuwe vervuilde terreinen ontdekt of nieuwe risicovolle activiteiten gestart.

travaillé en concertation avec le service "communication" de Bruxelles Environnement.

Si le titulaire d'obligations souhaite davantage d'explications concernant la décision de Bruxelles Environnement, il peut prendre contact lui-même avec l'agent traitant - dont les coordonnées sont toujours communiquées - lorsqu'il s'agit de questions générales ou il peut demander à son expert en pollution du sol de contacter l'agent traitant pour des questions plus techniques.

À la suite de notre demande, et pour accompagner et guider les titulaires d'obligation, Bruxelles Environnement a mis en œuvre différentes actions. On peut citer :

- l'élaboration de plusieurs check-lists internes pour évaluer les études de façon identique et constante ;
- la rédaction de lettres au contenu plus aéré et dans un langage moins technique et plus accessible au grand public ;
- la publication de nombreux formulaires standard pour aider à formaliser les demandes et accélérer leur traitement ;
- la rédaction de brochures et d'articles pédagogiques ;
- la publication d'informations pratiques sur son site internet, pour expliquer la procédure à suivre en cas d'application de l'ordonnance sol ;
- la mise en place de deux centres d'appels ouverts tous les jours de 10 heures à 12 heures, pour répondre aux questions ;
- l'organisation de réunions et de visites de terrains pour rencontrer les titulaires d'obligations.

Par ailleurs, étant donné la technicité de la thématique, il s'avère parfois utile que des échanges aient lieu entre les experts en pollution du sol, mandatés par les titulaires d'obligations, et les agents de Bruxelles Environnement, notamment pour clarifier une disposition légale ou pour transmettre à la demande de l'expert une copie ou une explication sur les décisions prises. Ces échanges ont pour but de faciliter et d'accélérer les démarches, dans un souci

Dat de kaart voorlopig nog niet gepubliceerd wordt, duidt niet op een gebrek aan transparantie. De informatie is immers al sinds 20 januari 2005 op eenvoudige aanvraag verkrijgbaar.

Bij Leefmilieu Brussel kan iedereen informeren naar de bodemtoestand van een terrein in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Jaarlijks worden ongeveer 25.000 bodemattesten afgegeven.

Sinds 30 november 2011 hebben de gemeenten en het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH) ook elektronisch toegang tot alle gegevens over de gevalideerde terreinen.

De verplichtingen in het kader van een stedenbouwkundige vergunning of milieuvergunning waarnaar u verwijst (artikel 13, § 4 en 5) gelden alleen voor terreinen waarvan vermoed wordt dat ze verontreinigd zijn (categorie 0).

Een verkennend bodemonderzoek is verplicht vóór de vergunning kan worden afgegeven bij graafwerken, werken die een eventuele sanering of controle van de verontreiniging van een terrein beletten, of werken die de blootstelling van personen of van het milieu aan verontreiniging kunnen vergroten.

Om de interpretatie van die voorwaarden te vergemakkelijken, heeft de regering op 28 november 2011 naar de gemeenten een rondzendbrief gestuurd. Op basis van de reacties van de gemeenten hebben het BROH en Leefmilieu Brussel een nieuwe rondzendbrief uitgewerkt. Vrijdag vindt daarover een vergadering plaats met mijn kabinet, het kabinet van de heer Madrane, het BROH en Leefmilieu Brussel.

Die tweede rondzendbrief moet de gemeenten en het BROH helpen om na te gaan voor welke vergunningen een verkennend bodemonderzoek vereist is. Bij twijfel kunnen zij altijd Leefmilieu Brussel raadplegen.

Het verkennend bodemonderzoek moet in voormelde gevallen uitgevoerd worden voor de stedenbouwkundige vergunning wordt uitgereikt, maar niet noodzakelijk voor de aanvraag wordt ingediend.

Op 15 november 2012 keurde de regering

d'efficacité, de transparence et de proximité.

Selon nous, la publication de la carte de l'état du sol doit pouvoir avoir lieu en fin de période de validation de l'inventaire de l'état du sol, prévue pour fin 2013. Bruxelles Environnement a déjà validé, en date du 31 octobre 2012, 11.764 terrains en catégorie 0, sur un total de 16.625 terrains qui nécessitent une validation. Il convient de rappeler que l'inventaire est et restera un outil dynamique et évolutif, alimenté par la réalisation d'études de sol et de travaux de traitement, par la découverte de nouvelles pollutions, ou encore par la mise en place de nouvelles activités à risques.

Toutefois, je souhaiterais souligner que la non-publication temporaire de la carte de l'état du sol dans un souci d'équité n'équivaut en aucun cas à un manque de transparence de l'administration, puisque l'accès à l'information est garanti depuis bien longtemps. En effet, les informations relatives à l'inventaire de l'état du sol sont accessibles à toute personne qui en fait la demande depuis le 20 janvier 2005.

Chacun peut demander une attestation du sol à Bruxelles Environnement pour être informé de l'état du sol de tout terrain situé en Région de Bruxelles-Capitale. Environ 25.000 attestations du sol sont délivrées chaque année.

Par ailleurs, je rappelle que les communes et l'Administration de l'aménagement du territoire et du logement (AATL) disposent depuis le 30 novembre 2011 d'un accès informatique à la carte de l'état du sol qui reprend l'ensemble des données relatives aux terrains validés.

Les obligations dans le cadre de la délivrance d'un permis d'urbanisme ou d'environnement relevant de l'article 13, paragraphes 4 et 5 de l'ordonnance sol auxquelles vous faites référence, s'appliquent uniquement aux seuls terrains présumés pollués (en catégorie 0).

L'ordonnance décrit les cas dans lesquels cette obligation doit être réalisée avant la délivrance d'un tel permis. Ainsi, une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée si le projet soumis à permis prévoit : - des travaux d'excavation, - des travaux de nature à entraver le traitement ou le contrôle d'une pollution éventuelle du terrain, - des travaux de nature à augmenter l'exposition des personnes

overigens in eerste lezing een ontwerpbesluit goed tot wijziging van het besluit van 17 juli 2002, dat de samenstelling bepaalt van het aanvraagdossier voor een stedenbouwkundige vergunning.

De Directie Stedenbouw en Leefmilieu Brussel streven ernaar om de stedenbouwkundige procedure en de procedure inzake het bodemonderzoek optimaal op elkaar af te stemmen.

Tot nu toe werden 16.631 personen gecontacteerd. Voor 40% van de gevalideerde terreinen hebben de eigenaars gereageerd. Ze hadden vragen over de procedure (32%) en de bewijsstukken (68%).

Het besluit met betrekking tot de premies wordt gewijzigd. De percentages, de maximumbedragen en het aantal studies zullen stijgen.

Momenteel bestudeert de Inspectie van Financiën het ontwerpbesluit. In de begroting 2013 staat een bijkomend bedrag van 1,5 miljoen euro ingeschreven voor de premies. We zullen erover waken dat die de particulieren ten goede komen en niet, onrechtstreeks, de deskundigen.

Voor de deskundigen loopt een nieuwe erkenningsprocedure. Eind deze maand lopen de bestaande erkenningen af. Dankzij de nieuwe erkenningsprocedure zullen we hun prestaties beter kunnen controleren.

ou de l'environnement aux risques éventuels engendrés par une pollution du terrain.

L'ordonnance n'habilite pas le gouvernement à préciser ces cas. Cependant, aux fins de faciliter la compréhension des dispositions de cet article 13 §4 et 5 de l'ordonnance sol, une circulaire ministérielle interprétative a été mise à disposition des communes le 28 novembre 2011.

À la suite des différentes observations émanant des communes au sujet de cette circulaire, l'AATL et Bruxelles Environnement ont rédigé un projet de nouvelle circulaire dans le but de clarifier l'application de l'article 13 §4 et 5. Une réunion a lieu ce vendredi entre mon cabinet, celui de M. Madrane, Bruxelles Environnement et l'AATL pour finaliser ce texte.

Cette nouvelle circulaire permettra d'aider les autorités délivrant les permis d'urbanisme, en l'occurrence les communes ou l'AATL, à identifier les demandes de permis requérant la réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol. Si, toutefois, les autorités urbanistiques n'étaient pas en mesure de déterminer si l'article 13 §4 de l'ordonnance "sols pollués" est d'application, il est prévu que celles-ci puissent consulter Bruxelles Environnement, éventuellement par l'intermédiaire de la Direction de l'Urbanisme.

Il convient à ce sujet de préciser que l'ordonnance sol prévoit à ce même article que l'étude de reconnaissance d'état du sol doit être réalisée, le cas échéant, avant la délivrance du permis d'urbanisme. Cette étude peut, mais ne doit donc pas être réalisée préalablement à l'introduction d'une demande de permis d'urbanisme.

Par ailleurs, un projet d'arrêté visant à modifier l'arrêté du 17 juillet 2002 qui détermine la composition du dossier de demande de permis d'urbanisme a été adopté en première lecture par le gouvernement en date du 15 novembre 2012, à l'initiative du secrétaire d'État à l'urbanisme.

La Direction de l'Urbanisme et l'IBGE se sont concertés à ce sujet afin d'obtenir une articulation optimale de la procédure sol et de la procédure de délivrance de permis d'urbanisme.

À l'heure actuelle, 16.631 personnes ont été contactées. Par ailleurs, 40% de sites validés ont

fait l'objet d'une réaction de la part des propriétaires. En février 2012, un contrôle de ces réactions a été réalisé. Bruxelles Environnement a pu observer que ces réactions consistent principalement en : des demandes d'explication pratiques par rapport à la procédure (32%) et en l'apport d'éléments de preuves (68%).

Pour ce qui concerne l'arrêté prime, une modification est en cours. Celle-ci prévoit une augmentation des pourcentages, des plafonds et du nombre d'études.

Pour l'instant, le projet d'arrêté se trouve à l'inspection des finances. Le budget 2013 que nous prévoyons est une forte augmentation d'un montant de 1,5 million pour les primes. Nous serons effectivement très attentifs à ce que l'augmentation de ces primes bénéficie aux particuliers et non, indirectement, aux experts.

À l'heure actuelle, tous les experts sont soumis à la nouvelle procédure d'agrément. Les anciens agréments seront abrogés à la fin de ce mois. Le nouveau cadre permettra d'intensifier les contrôles et le suivi de leur prestation.

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Dans la mesure où la théorie est celle que la ministre a exposée, je crains que la pratique soit différente.

Le combat continue et je vais me munir d'un certain nombre de décisions de Bruxelles Environnement inadéquatement motivées pour vous les soumettre.

Écrire à votre cabinet en cas de doute n'est pas un recours organisé qu'il faut introduire auprès du Collège de l'environnement. C'est une procédure lourde et nous allons vous communiquer quelques cas pratiques pour que l'attitude de certains agents de Bruxelles Environnement, et peut-être pas tous, soit corrigée.

D'autre part, je rejoins la préoccupation de Mme P'tito et je trouve bien normal que la ministre soit attentive et nous verrons dans quelle mesure cette attention sera utile. Dans la mesure où les sociétés qui se chargent des sondages et expertises des sols sont en nombre limité et pratiquement en statut de monopole, je ne vois pas comment vous allez

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Ik vrees dat het er in de praktijk anders aan toe gaat.*

Ik zal u een aantal schaars gemotiveerde beslissingen van Leefmilieu Brussel voorleggen.

Uw kabinet aanschrijven is geen beroepsprocedure. Beroep aantekenen gebeurt bij het Milieucollege en dat is een logge procedure. We zullen u wat concrete gevallen doorspelen. Dat zal de houding van sommige werknemers van Leefmilieu Brussel misschien in gunstige zin beïnvloeden.

Ik sluit me voorts aan bij mevrouw P'tito. Zolang er slechts enkele bedrijven gespecialiseerd zijn in bodemonderzoek en ze de facto een monopoliepositie innemen, is het moeilijk om de prijzen te reguleren.

réguler les prix.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il s'agit dès le départ d'une matière à risque, mais qui a évolué depuis le départ. Au sein du cabinet, plus qu'attentifs, nous sommes véritablement acteurs.

Je suis loin de vouloir qu'une multitude de dossiers nous parvienne. Il n'empêche que, depuis le départ, nous avons toujours essayé, dans des cas qui nous apparaissent discutables, de faire office de médiateurs.

Nous avons agi de la sorte à plusieurs reprises, dans différentes situations. J'ai souvenir d'avoir lancé la discussion entre des responsables de Bruxelles Environnement et des propriétaires dans des situations particulièrement complexes ou, du moins, propices au débat.

J'espère donc que, avant que des recours soient déposés - ce qui serait légitime -, nous arrivions à trouver des solutions au travers d'un système de médiation. C'est dans l'intérêt de tous.

Sur la question des primes, il existait une demande importante concernant l'augmentation de celles-ci. Nous n'avons pas pratiqué pour autant une augmentation à l'aveugle. Nous l'avons assortie de balises bien claires pour que n'apparaissent pas d'effets pervers liés à celles-ci. Nous demeurons donc vigilants et acteurs de la situation.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. MICHEL COLSON

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Dit is altijd een moeilijke materie geweest. Mijn kabinet speelt hierin echter een voortrekkersrol.*

Ik wil zeker geen massa dossiers aantrekken. Wel hebben we in betwistbare gevallen altijd getracht te bemiddelen.

Voor er beroepsprocedures worden ingeleid, hoop ik altijd een oplossing te vinden via bemiddeling. Dat is tenslotte in ieders belang.

De vraag om de premies te verhogen, was groot. Die wens hebben we niet zomaar vervuld. We hebben eerst zorgvuldig alle maatregelen genomen om perverse effecten te weren.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER MICHEL COLSON

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

concernant "les frais administratifs réclamés dans le cadre des factures d'énergie".

M. le président.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- La matière est réglée par une série de dispositions légales dont je retiens deux éléments.

Un. Conformément à l'article 5 de la loi du 20 décembre 2002 relatif au recouvrement amiable des dettes du consommateur, aucune indemnité autre que les montants convenus dans le contrat ne peut être demandée au consommateur.

Deux. Pour autant qu'elles aient été contractuellement fixées, aucune somme autre que celles indiquées ci-dessous ne peut être réclamée au consommateur. Tout frais de recouvrement ne peut excéder 7,5 euros pour un rappel et 15 euros pour la mise en demeure, étant entendu que les frais totaux de recouvrement et administratif ne pourront excéder la somme de 55 euros. Le gouvernement peut adapter ces montants forfaitaires tenant compte de l'indice des prix à la consommation.

Dans la pratique, des fournisseurs ne font pas mention dans leurs conditions générales de vente du montant maximal de 55 euros et certains fournisseurs vont même jusqu'à indiquer des montants supérieurs à ceux autorisés par les ordonnances.

Si je me réfère au contrat d'un fournisseur très actif en Région bruxelloise et ses conditions générales, je note qu'il est fait mention d'une indemnité de 10 euros par avertissement envoyé et de 20 euros par recommandé.

Je m'interroge quant à l'application effective des ordonnances. Il est louable de vouloir protéger les consommateurs dans des textes législatifs, mais malheureusement, si les entreprises ne suivent pas, qu'est-il prévu ? Quelles sont les mesures que vous envisagez pour mettre fin à ces pratiques ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

betreffende "de gevraagde administratieve kosten in het kader van de energiefacturen".

De voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (*in het Frans*).- *Artikel 5 van de Wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument stelt dat behalve de bedragen die contractueel werden afgesproken, de consument geen andere schulden moet betalen. Verder mogen de invorderingskosten niet meer dan 7,5 euro bedragen voor een herinnering en 15 euro voor een ingebrekestelling, op voorwaarde dat de totale invorderingskosten niet meer dan 55 euro bedragen.*

De ervaring leert ons echter dat leveranciers dat maximale bedrag niet vermelden in hun algemene verkoopsvoorwaarden en dat sommigen zelfs hogere bedragen durven aan te rekenen. Ik denk aan een energieleverancier die erg actief is in Brussel en in zijn algemene verkoopsvoorwaarden vermeldt dat een bedrag van 10 euro wordt aangerekend per herinnering en 20 euro voor een aangetekend schrijven.

Ik stel mij dus vragen over de reële toepassing van de wet. Het is belangrijk dat we de consumenten juridisch beschermen, maar wat als de leveranciers de wet niet naleven? Welke maatregelen overweegt u om daar iets aan te doen?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je partage avec vous le souci que soient bien respectées les législations en vigueur. Pour ce qui est des marchés de l'électricité et du gaz, il appartient à Bruxelles gaz électricité (Brugel) de surveiller et de contrôler l'application des ordonnances et arrêtés qui organisent le fonctionnement de ces marchés. J'ai donc interrogé Brugel sur les pratiques que vous mentionnez, plus particulièrement en ce qui concerne les plafonds des frais de recouvrement et administratifs pour impayés qui figurent dans les ordonnances.

La situation est actuellement la suivante. Il est un fait que les fournisseurs ne mentionnent pas la limitation à 55 euros des frais de rappel et de mise en demeure. Il n'y a d'ailleurs aucune obligation pour les fournisseurs de le mentionner dans leurs conditions générales de vente. Ils sont uniquement tenus d'informer le client du montant perçu pour l'envoi d'un rappel ou d'une mise en demeure. Brugel a pu constater que, en effet, certains fournisseurs n'ont pas toujours respecté ce point de la législation, notamment à la suite de certaines plaintes déposées auprès du service des litiges de Brugel.

Sur cette base, Brugel a publié un avis interprétatif le 4 mai 2012 concernant les obligations de service public à charge des fournisseurs, et ce, notamment, en matière de protection des consommateurs et plus particulièrement concernant la limitation des frais de recouvrement à un montant de 55 euros. Cet avis est disponible sur le site de Brugel. Ce dernier a également entamé une procédure d'enquête le 24 septembre 2012 auprès de tous les fournisseurs actifs sur le marché résidentiel bruxellois. Cette enquête est toujours en cours. Brugel vérifie que toutes les obligations de service public à charge des fournisseurs sont correctement interprétées et mises en œuvre.

La plupart des fournisseurs ont fourni les preuves qu'ils respectent bien l'ensemble de leurs obligations. Si toutefois au terme de cette enquête, l'un ou l'autre fournisseur ne devait toujours pas respecter une ou plusieurs de ces obligations de service public, Brugel entamera la procédure de sanction administrative ad hoc.

M. le président.- La parole est à M. Colson.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Ik deel uw bezorgdheid en vind uiteraard dat de wet moet worden nageleefd. Wat gas en elektriciteit betreft heeft de Brusselse energieregulator Brugel de taak om na te gaan of alle energieleveranciers de ordonnanties en besluiten naleven.*

Daarom heb ik Brugel gevraagd om informatie te geven over de problemen die u aankaart. De regulator geeft toe dat leveranciers niet altijd het maximumbedrag vermelden, maar zegt tevens dat daarvoor geen verplichting geldt. Wel moet de consument worden geïnformeerd over de kostprijs van een herinnering of ingebrekestelling. Brugel had aan de hand van een aantal klachten vastgesteld dat sommige leveranciers dat punt uit de wetgeving niet naleefden.

Daarom heeft Brugel op 4 mei 2012 een interpretatieve mededeling gepubliceerd betreffende de verplichtingen van de leveranciers en meer bepaald betreffende de maximale invorderingskosten van 55 euro. Die mededeling is beschikbaar op de website van Brugel.

De energieregulator is op 24 september 2012 tevens een onderzoeksprocedure gestart om te controleren of alle energieleveranciers die in Brussel actief zijn de wetgeving correct interpreteren en naleven.

De meeste energieleveranciers konden bewijzen dat ze de wet naleefden. Indien na het onderzoek blijkt dat sommige leveranciers hun verplichtingen toch niet nakomen, start Brugel onmiddellijk de procedure voor een administratieve sanctie.

De voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

M. Michel Colson.- Je me rendrai sur le site de Brugel pour voir ce fameux avis. Il serait intéressant que je me charge de le diffuser, notamment auprès des nombreux travailleurs sociaux et des cellules de surendettement ou des cellules énergie qui sont confrontés à ce problème et d'où proviennent mes informations. Il est dans notre intérêt à tous de diffuser au maximum l'avis dont vous parlez. Il y a une législation et les travailleurs sociaux qui encadrent le public le plus défavorisé sont malheureusement déjà débordés. En outre, les procédures administratives qui ne sont pas des plus légères ne font pas partie de leur travail d'insertion sociale.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- L'avis est disponible sur le site de Brugel, sous la référence 20120504 140. Quant aux sanctions administratives, elles sont importantes, allant de 1.240 à 99.000 euros par jour.

- *L'incident est clos.*

De heer Michel Colson *(in het Frans).*- *Ik zal de mededeling op de website van Brugel nakijken. Het is belangrijk dat die zoveel mogelijk wordt verspreid, ook naar de diensten schuldbemiddeling of de diensten energie. De sociaal werkers hebben jammer genoeg hun handen al vol met het begeleiden van de kansarme bevolking. Bovendien maken dergelijke administratieve procedures geen deel uit van hun takenpakket.*

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *De mededeling is beschikbaar op de website van Brugel onder het referentienummer 20120504 140. De administratieve sancties zijn niet min en kunnen 1.240 tot 99.000 euro per dag bedragen.*

- *Het incident is gesloten.*